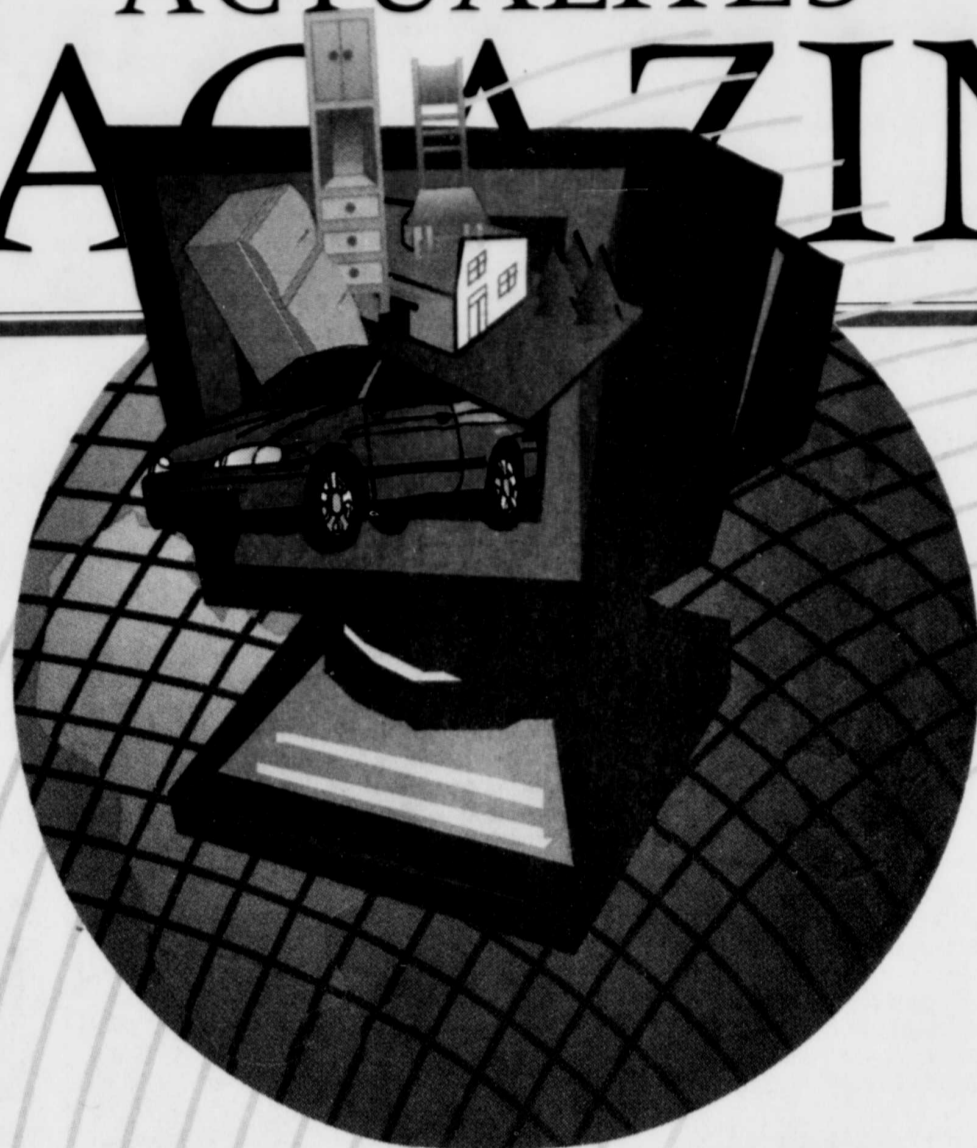


# ACTUALITÉS MAGAZINE



D'ici peu, tous les appels d'offres du gouvernement transiteront exclusivement par Internet

Élément surprenant, la future loi sera en quelque sorte à adhésion volontaire

## CYBERESPACE

# Québec veut légiférer

L'idée générale est d'appliquer au commerce électronique les mêmes lois qui existent dans le monde du papier



Jean-Marc Salvat

JMSalvat@lesoleil.com

■ QUÉBEC — Le gouvernement québécois tentera d'appliquer ses lois et sa fiscalité au cyberspace. Il concocte un projet de législation qui transposera à l'univers virtuel les règles du monde papier. Mais attention : à l'image d'Internet, où rien ne se déroule comme ailleurs, la future loi sera en partie à adhésion volontaire.

**S'**il y a un ministre désireux de mettre à profit la charge symbolique charriée par le passage à l'an 2000, c'est bien David Cliche. Un an après avoir été nommé responsable de l'obscur ministère de l'Autoroute de l'information et des Services gouvernementaux, il se prépare à sortir de l'ombre. À tout le moins, à ne plus apparaître comme le titulaire d'un secteur réservé aux seuls maniaques d'Internet.

Depuis des mois, David Cliche avance ses pions tranquillement. Au cours des prochaines semaines, ce sera au tour du grand public, des entreprises et de l'appareil de l'État à prendre acte des changements qu'il coordonne. « J'ai fait le plan de match général et tout l'atterrissage de ce qu'on prépare est prévu pour l'été 2001 », dit-il. Première mesure : un projet de loi encadrant le commerce et les transactions électroniques. Il sera dévoilé à l'Assemblée nationale en mars.

L'idée générale est d'appliquer au commerce et aux transactions électroniques les mêmes lois qui existent

dans le monde papier. Le gouvernement y parviendra en modifiant le Code civil.

La signature électronique, que ce soit celle du vendeur ou de l'acheteur, aura alors la même valeur qu'une signature apposée sur un traditionnel contrat de papier.

Élément surprenant, la future loi sera en quelque sorte à adhésion volontaire. C'est que le gouvernement n'aura pas les moyens de l'imposer à ceux qui n'en voudront pas. Le cybercommerce échappe aux paramètres habituels. Le ministre en convient en disant qu'il n'a pas « la prétention d'encadrer tout ce qui se passe sur Internet ».

« Mais les commerçants, les entreprises et les individus qui voudront s'accrocher à une loi québécoise pourront le faire », fait aussi valoir David Cliche en regardant par l'autre bout de la lorgnette. Il parle de sa législation comme d'une loi « habilitante ».

La loi rassurera les acheteurs qui hésitent à recourir à Internet pour effectuer leurs achats. Elle permettra aussi à des entreprises de ficeler des

accords à travers l'inforoute en ayant l'assurance d'être protégées juridiquement.

Le gouvernement espère que sa législation dopera le commerce et les transactions électroniques, un domaine où le Québec accuse un important retard.

Pour marquer le coup, le gouvernement Bouchard espérait être le premier au Canada à intervenir par voie législative dans ce secteur. Il s'est fait doubler le mois dernier par la Saskatchewan.

### PAS DE NOUVELLES TAXES

Par ailleurs, Québec n'imposera pas de nouvelles taxes au commerce électronique. Il souhaite plutôt transposer au monde virtuel son système de taxation existant.

Cela dit, Québec ne réglera pas tout avec l'adoption de sa loi. De concert avec les autres États américains et le gouvernement fédéral, il devra déterminer où et comment prélever sa taxe de vente. Au Québec, le ministère du Revenu et celui de l'Autoroute de l'information planchent sur cette question.

Le problème ne se pose pas au plan local. Les entreprises québécoises faisant du commerce électronique facturent la TVQ et la TPS à leurs clients de la même manière qu'elles le font lorsqu'ils se présentent en magasin.

Les difficultés surgissent lorsqu'il

s'agit de commerce extérieur. Et ces difficultés deviennent effarantes lorsqu'il s'agit d'un article immatériel — un bien pouvant s'échanger à travers le réseau informatique comme un service-conseil, par exemple.

« On ne peut pas échapper le revenu fiscal qui accompagnera l'explosion du commerce électronique », prévient David Cliche.

Le ministre continue d'avancer ses pièces tranquillement. S'il a plusieurs atouts dans son jeu, il n'est pas sûr de gagner la partie.

La pièce maîtresse, ce sont les entreprises et les citoyens qui l'ont en main. Et pour que la partie soit gagnée, il faudra qu'un plus grand nombre de commerces, de distributeurs et de manufacturiers proposent des formules d'achat en ligne. Il faudra aussi que les individus se branchent massivement.

Selon Statistique Canada, le Québec est la province la moins branchée au Canada avec 26 % des ménages utilisant Internet, comparativement à 45 % en Alberta. Pour remédier à la situation, le gouvernement Bouchard lancera une campagne publicitaire écrite et télévisée au cours des prochaines semaines. Elle visera à convaincre les Québécois de recourir à Internet en plus grand nombre.

Pour l'instant, on semble faire peu de cas du fait que l'achat d'un micro-ordinateur n'est pas à la portée de toutes les bourses.



David Cliche, ministre de l'Autoroute de l'information et des Services gouvernementaux.

## L'État, un usager modèle ?

■ QUÉBEC — Le ministre de l'Autoroute de l'information et des Services gouvernementaux a deux certitudes. La première : « Les Québécois ne sont pas technophobes. » La seconde : « L'État doit être un usager modèle. »

Pour transformer ces cris de ralliement en réalité, David Cliche promet que « l'ensemble de la gestion de la fonction publique transitera par l'inforoute d'ici 2001 ». Le gouvernement donnera l'exemple et servira de modèle. Ce bouleversement interne en induira d'autres.

Les relations entre, d'une part, l'État et les citoyens, et, d'autre part, entre l'État et les entreprises, se modifieront aussi. Pas de révolution, mais une évolution au goût du jour.

D'ici quelques semaines, tous les

appels d'offres du gouvernement transiteront exclusivement par Internet. Quelques mois plus tard, les entreprises désireuses d'y soumissionner n'auront pas le choix d'emprunter la même route.

Toujours dans le but d'éliminer le papier (une promesse que le monde informatique n'est jamais parvenu à remplir), Québec est en train de développer un portail où l'on retrouvera l'ensemble des informations et des formulaires électroniques nécessaires au lancement d'une nouvelle entreprise.

David Cliche a aussi un projet concernant le sempiternel problème du changement d'adresse. L'adresse d'un citoyen peut se retrouver jusque dans 60 fichiers différents au gouvernement. Personne n'en fait jamais le tour pour signaler un déménagement.

Le ministre veut que ceux qui le désirent puissent effectuer leur changement d'adresse à partir de leur ordinateur. Il veut surtout qu'une modification dans un des fichiers entraîne le même changement dans tous les autres. La mécanique du projet devrait être présentée au conseil des ministres en juin.

Le défi, ici comme ailleurs, tournera autour de l'identification des citoyens. « Il faudra que le serveur qui recevra le changement d'adresse ait

la certitude que la personne qui le signale est bien celle qui a déménagé », illustre David Cliche.

De façon générale, la protection des renseignements personnels représente un défi encore plus grand. Le ministre en sait quelque chose, lui qui s'y est récemment buté.

Début novembre, la Commission d'accès à l'information a ordonné la suspension d'un projet pilote qui consistait à doter les citoyens de Baie-Comeau et du quartier Hochelaga-Maisonneuve, à Montréal, d'une adresse permanente de courrier électronique. La CAI a estimé que le projet n'assurait pas suffisamment la confidentialité des renseignements privés. Le ministère a promis de refaire ses devoirs. »



Didier Fessou  
DFessou@lesoleil.com  
RADIO/TÉLÉ

## Le diable

**S**avez-vous quoi ? À Saint-Basile, là où il se fait du si bon fromage au lait de trèfle, il est arrivé un grand malheur à la fille qui a dansé avec le diable. Elle est devenue un homme. Oui monsieur le curé, un homme ! *Ça s'est passé aux temps perdus, danser c'était défendu. Faire tourner les belles, c'était péché mortel.*

Aujourd'hui, j'ai l'esprit à la fête. J'ai vu une inspirante émission de télévision. C'est si rare que ça vaut la peine de se fendre en quatre pour en parler. Comme un petit bonheur en cache toujours un autre, j'ai eu le plaisir de dîner en compagnie de Jean Duberger et Alexis le Conteur.

Que peut-on demander de mieux à la vie ?

C'est Télé-Québec qui avait organisé le party. Au beau prétexte de lancer la suite de la très savante série *La culture dans tous ses états*. Six nouveaux documentaires prendront l'antenne le dimanche à 21 h 30. Le coup d'envoi sera donné dimanche avec *Les contes et légendes : Diable ! le beau danseur*.

C'est Brigitte Nadeau qui signe la réalisation de ce dessert. Car cette émission consacrée aux contes et légendes est un vrai dessert. Et vous auriez tort de vous en priver. Les images de James Gray sont somptueuses, la trame musicale de Jean Leloup est envoûtante et les commentaires sont d'une grande qualité.

Parmi les invités Victor Lévy Beaulieu, Jean Duberger et Alexis Roy. Et d'autres, moins réputés mais tout aussi passionnants.

Dans ce film, bien sûr, il est question du Diable. Personnage central des contes et légendes québécoises, il sait faire tourner la tête aux belles. Qui ne demandent pas mieux. Heureusement, monsieur le curé n'est jamais très loin. Autrefois, les curés, ils avaient du style. Du style et de l'autorité. Sur les belles et sur le Malin.

Pas non plus d'histoire digne de ce nom sans l'apparition de Ti-Jean. Un personnage ratoureux, vif et intelligent. L'incontournable Ti-Jean, le courageux Ti-Jean...

Allez, je ne vous ferai pas l'affront de raconter cette émission. Sinon, où serait votre plaisir ?

Produites par Synercom en collaboration avec l'INRS, les cinq autres émissions de cette série seront consacrées au roman, à la poésie, à l'essai, à la presse écrite et au théâtre. J'ai bien hâte de voir *La presse écrite : la liberté et le pouvoir*, en ondes le 13 février, et dans laquelle deux de mes tégéniques collègues feront étalage de leur savoir, Gilbert Lavoie et Michel Vastel.

Bien hâte, également, de voir celle du 6 février, *L'essai : écrire pour penser*, où il sera question d'Arthur Buies. Cher Arthur Buies.

Mesdames et messieurs, demain soir, au lieu de vous embêter à regarder les nouvelles, allez donc faire un tour à Canal Vie. On y parlera en images du plus intrigant de tous les sujets : l'orgasme au féminin.

Cette émission est la version française de *Sex Files* et porte pour titre *Ça SEX'explique*. Quelle horreur, cette traduction.

Donc, l'orgasme. Au masculin, ce n'est ni très long ni très compliqué. Zoom, zoom, zoom et yop la boum. T'es un p'tit vite, toi, t'iras loin dans la vie ! À peine 11 minutes.

Avec les dames, cependant, c'est plus délicat. Et plus raffiné. Et drôlement plus long. Quasiment un marathon. Au cours duquel d'aucunes voient 36 chandelles...

Voilà une émission où l'on apprend plein d'affaires intéressantes. Des affaires que les esprits curieux comme vous et moi auront l'idée de mettre en pratique par la suite. Un exemple parmi d'autres : la position du missionnaire est la pire des positions pour stimuler le point G. Et sans stimulation du point G, point d'orgasme.

C'est bien beau, mais où est-il situé ce maudit point G ? Ah, ah, bonne question ! Il est là où nous ne le cherchons pas...

Cette émission est la première d'une série réalisée par Samantha Linton et produite par Discovery Canada. En tout, 13 émissions. Parmi les sujets proposés à notre insatiable curiosité, il y a les aphrodisiaques, les fantasmes, l'éducation sexuelle, alouette.

Communiqué d'Astral. Pour dire un gros, gros merci au CRTC qui lui permet d'avaler Radiomutuel.

Ainsi, Canal Vie et Canal Z passent sous sa coupe. Sans oublier les 11 stations de radio du réseau Radio Énergie et la compagnie d'affichage Omni. Et en prime, la moitié de l'actif de CKAC, à Montréal, et CHRC, à Québec.

Résumons ça. Aussi hallucinant que ça puisse paraître dans une économie de marché, les pouvoirs publics permettent à Astral d'exercer un monopole de fait dans le secteur de la télévision spécialisée au Québec. Un ancien président du CRTC, André Bureau, aura pleine autorité sur Canal Vie, Canal D, Canal Famille, Canal Indigo, Super Écran, Télé-Annonces, Canal Z, Canal Histoire et Canal Séries +.

Jean Pelletier, mon vieux, je vous présente mes condoléances.

## Séjour à l'hôtel

**R**etour brutal de Paris pour Guy et Sylvie, dans ce nouvel épisode : leur maison a été incendiée. Le couple doit donc passer quelques jours à l'hôtel avant d'être hébergés par leurs amis Loulou et Daniel. Sans compter qu'ils doivent répondre aux nombreuses questions d'un assureur pointilleux et peu généreux. *Un gars, une fille*, Radio-Canada à 19 h 30.

## Livres en trop

**C**laire Lamarche reçoit aujourd'hui des gens qui ont pris la ferme résolution de perdre du poids en l'an 2000, 20 livres au moins. Constatez comment ils comptent s'y prendre et prenez des notes si votre tour de taille vous indispose. *Claire Lamarche*, TVA à 16 h.

## Au royaume des avocats

**A**ux États-Unis, on poursuit n'importe qui pour n'importe quoi et on fait le magot ! Parlez-en à cette femme qui a ajouté la jolie somme de 2,7 millions \$ à ses économies après avoir reçu une tasse de café sur les jambes dans un restaurant McDonald's. Et combien pensez-vous un client a-t-il empoché pour ne pas avoir été averti que la peinture de sa BMW neuve avait été légèrement retouchée à sa sortie de l'usine ? 4 millions \$, rien de moins ! *Le tour des mondes*, Télé-Québec à 20 h.



## Dessous de luxe

**V**ous vous passionnez pour les meubles et les objets reliés aux années 50 et 60 ? Pascale Doré vous ouvre les portes de la boutique Chez Couleurs. L'animatrice propose également une entrevue avec Christophe Pillet, un grand nom du design français, des images du défilé automne-hiver 99-2000 du designer Jean-Charles de Castelbajac dans le métro et un reportage sur les dessous de luxe de Chantelle et Passionnata. *D.*, Télé-Québec à 19 h 30.

## LES CHOIX DU JOUR

RICHARD THERRIEN  
Collaboration spéciale



Tim Robbins et Susan Sarandon

## Un film sur la censure

**C**radle Will Rock, le plus récent film mettant en vedette Susan Sarandon et Tim Robbins, traite de la censure. Anne-Marie Losique en discute avec le célèbre duo. Aussi, un portrait de l'acteur Olivier Martinez, qui joue aussi bien en français qu'en italien, et une entrevue avec l'Australienne Jane Campion, réalisatrice du film *Holy Smoke*, avec Kate Winslet et Harvey Keitel. *Écrans du monde*, TV5 à 20 h 30.

## Le quiz à la mode

**L**a question devrait plutôt être : comment produire un show qui ne coûte à peu près rien et qui rapporte des millions ? Regis Philbin anime cette émission qui a ramené les quiz à la mode aux États-Unis et que tous les réseaux rêvent d'avoir à leur antenne. Un phénomène. *Who Wants To Be A Millionaire*, ABC à 21 h.

## San Francisco a tremblé

**T**out sur le séisme qui a fait trembler San Francisco en 1906 et sur l'incendie qui a suivi. Une enquête a montré que la catastrophe aurait fait beaucoup plus de victimes qu'on l'affirmait à l'époque. *The Greatest Earthquake : San Fran Earthquake*, The Learning Channel à 22 h.

## Changement à Radio-Canada

**E**n remplacement du film *Sabrina*, Radio-Canada présente *Le Saint de Manhattan*, un drame mettant en vedette Danny Glover, Matt Dillon et Rick Aviles. Dans un refuge pour sans-abri, un jeune schizophrène se lie d'amitié avec un vétéran de la guerre du Vietnam après avoir quitté l'hôpital psychiatrique. *Cinéma : Le Saint de Manhattan*, Radio-Canada à 23 h 28.

## Le jeu de l'amour

**M**eryl Streep et Jeremy Irons jouent deux acteurs qui tomberont amoureux l'un de l'autre pendant le tournage d'un film, situé à l'époque victorienne. Un siècle où l'on parlait d'amour tout autrement ! *Cinéma : La maîtresse du lieutenant français*, TQS à 1 h.



Jeremy Irons et Meryl Streep

### JEUDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
2 (TQS)	13	Grand Journal		Flash	Coroner	Cinéma: LA PROMOTION 65		Grand Journal	Fin du monde	110%	Aphrodisia	Flash	Sexe et confidences			
3 (CBS)	21	Seinfeld	Friends	News	Evening News	Ent. Tonight	Diagnosis Murder	Chicago Hope				48 Hours	News	Late Show with David Letterman		
4 (TVA)	7	Les mordus		Le TVA	Piment fort	Festival Schwarzenegger: VRAI MENSONGE						Le TVA	Urgence: Deuxième souffle	Sports/Lotos	Pub	
5 (NBC)	23	Oprah		News	Nightly News	Jeopardy	Wheel of...	Friends	Jesse	Frasier	Stark Raving...	ER	News	The Tonight Show With Jay Leno		
5 (CBC)	12	The Simpsons	Jonovision	News	News	Journal Fr 2	Union libre					Journal belge	Journal suisse	Soir 3	Journal de TV5	
11 (R.-C.)	6	Wataatow	Les détecteurs	Québec ce soir	Mr Bean	Maman chérie	1 gars, fille	L'anneau de Cassandra (épisodes 3 et 4)				The National/CBC News	Cinéma: LE SAINT DE MANHATTAN			
12 (CTV)	25	Hollywood Sq.	Seinfeld	Pulse	Access Hollyw.	King of Queens	Stargate SG-1	Charmed				ER	CTV News	Pulse/Sportsnight	Providence	
15 (TQC)	8	Teletubbies	Cornemuse	Macaroni	Improvisimo	Choix Sophie	D.	Le tour des mondes: les avocats	J'aime la nuit			Gros plan sur...	Branché	Choix Sophie	Le présent du passé	
20 (GLOBAL)	3	Mauri Povich		Global News	National News	Sabrina	Judge Judy	Frasier	Whose Line Is It Anyway?	Who Wants To Be A Millionaire	20/20 Downtown	NASA Live: Science Space	World News	Charlie Rose		
22 (ABC)	22	Judge Judy	Judge J. Brown	World News	Business Rep.	The Newshour		Inside the Animal Mind	Nova: Baattle Alert In The Gulf	NASA Live: Science Space	Kojak					
57 (PBS)	20	Zoom	Kratts' Creatures	World News	Business Rep.	The Newshour		Monde et mystères	Biographies: Eliot Ness							
Canal D	31	Kojak		Contact animal: crocodiles		Le monde du futur						Table ronde	Les copines	Jean Solaard: Le porc	FOLIE MEURTRIÈRE	
Canal Vie	35	Allô docteur	Santé vedette	Le feu sacré	Les copines	Guérir autrement	Méd. d'enquête	Ciné-cure: UNE FILLE À PAPA				Table ronde	Les copines	Jean Solaard: Le porc	FOLIE MEURTRIÈRE	
Musimax	32	MusiMax collection		Nostalgie		Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musico-graphie: Roy Orbison	Alanis Morissette Unplugged			Nostalgie	Beavis Butthead	Clip		
MusiquePlus	30	Vox pop	Interfax	Box office	M. Net	Clip										
RDI	19	Aujourd'hui		Euronews	Capital actions	Monde ce soir		Grands reportages	Journal RDI	Maison neuve à l'écoute	Canada auj.	Édition Québec	Ouest et sports	Téléjournal		
RDS	33	Autos sur glace	Sports extrêmes	Ski mag	Sports 30 mag			Mag olympique	100 ans de sports au Canada	Voile	Chiens incroy	Sports 30 mag	Dern. édition	Sport Gillette	Culturisme	

### TÉLÉVISION AMÉRICAINE

## Les minorités sous-représentées aux heures de grande écoute

LOS ANGELES (AFP) — Les acteurs des séries télévisées diffusées aux heures de grande écoute sont majoritairement blancs, et les minorités, à l'exception des Noirs, ne sont quasiment pas représentées, selon les résultats d'une étude publiée hier.

Les auteurs de l'étude, qui ont décortiqué 274 épisodes de 92 séries diffusées sur six chaînes de télévision (ABC, CBS, Fox, NBC, UPN, Warner Brothers), ont noté la prédominance des Blancs (80%), la présence des Noirs (13%) et une sous-représentation des autres minorités, dont les Hispaniques, avec moins de 3% chacun. Au 1<sup>er</sup> janvier 2000, selon les estimations du bureau du recensement, la population américaine était composée de 71,7% de Blancs, 12,2% de Noirs, 11,6% d'Hispaniques, 3,8% d'Asiatiques et 0,7% d'Indiens.

Cette étude, commandée par l'organisation basée à San

Francisco Children Now, montre aussi que les hommes sont deux fois plus nombreux que les femmes (62% contre 38%).

61% des programmes étudiés ont à leur générique un acteur non blanc, mais cela est dû en grande partie à la présence de personnages invités ou apparaissant occasionnellement. La proportion tombe à 40% si l'on ne prend en compte que les personnages récurrents.

« La diversité à la télévision montre aux enfants de toutes les races s'ils sont importants, les fait se sentir intégrés et leur donne des modèles à suivre », explique Lois Salisbury, présidente de Children Now, une organisation de défense des droits des enfants. « Notre étude montre que cette année la programmation aux horaires de grande écoute ne correspond pas aux besoins des enfants de toutes les races pour qu'ils se sentent reconnus et respectés », a-t-elle ajouté.

## 244 longs métrages en lice pour l'Oscar du meilleur film

BEVERLY HILLS (AFP) — 244 longs métrages sont en lice pour l'Oscar du meilleur film, qui sera remis le 26 mars à Los Angeles, vient d'annoncer l'Académie des arts et des sciences du cinéma.

L'année dernière, ils avaient été 281 — un record — à concourir. La liste des films en lice va être envoyée cette semaine aux membres de l'Académie afin qu'ils puissent voter.

Pour pouvoir concourir, les films doivent avoir été présentés au public dans le comté de Los Angeles entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre et avoir tenu l'affiche pendant au moins sept jours.

Ces critères ne sont pas applicables aux films en langue étrangère, qui sont régis par d'autres règles.

Les nominations seront annoncées le 15 février.

## ARTS SPECTACLES

# Le France-Québec va à Anne Hébert

## Une récompense qui vaut aussi pour l'ensemble de son œuvre

MICHEL DOLBEC  
Presse canadienne

PARIS — Le prix littéraire France-Québec/Jean Hamelin a été décerné hier à Paris à Anne Hébert pour son roman *Un habit de lumière*, édité au Seuil. La récompense vaut aussi pour « l'ensemble de son œuvre », a précisé le jury du prix, qui n'avait jamais eu l'occasion, en 35 ans, d'honorer la romancière, lauréate du Prix Femina en 1982 pour *Les Fous de Bassan*.

Après *Est-ce que je te dérange ?*, *Un habit de lumière* est le deuxième roman d'Anne Hébert à se dérouler à Paris, qu'elle a quitté pour rentrer à Montréal, après y avoir vécu pendant 25 ans. *Un habit de lumière* est l'histoire d'une famille espagnole vivant dans le 5<sup>e</sup> arrondissement parisien : la mère, Rose Alba, est

concierge, « enchaînée à sa loge et à sa machine à coudre », son mari veut rentrer au pays, leur fils Miguel « voudrait être une fille »...

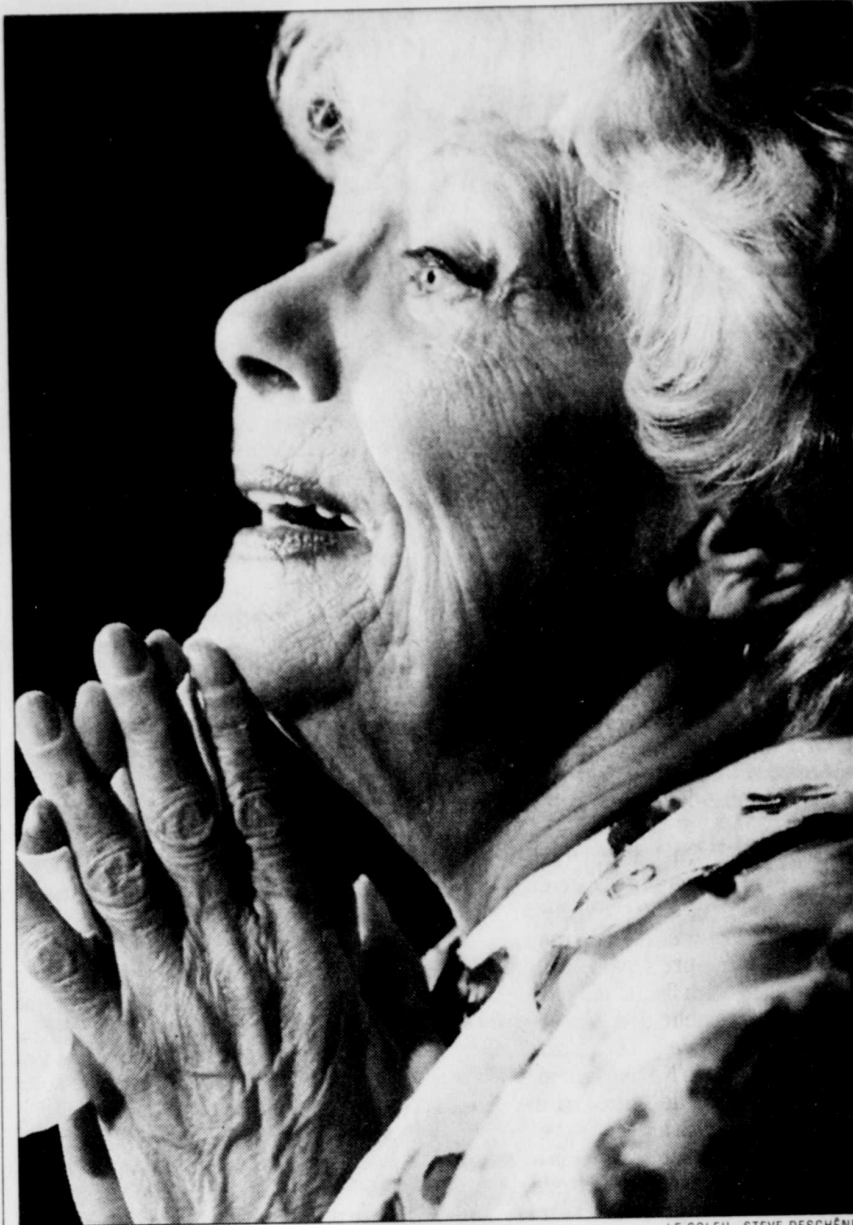
Leur vie sera bouleversée par l'apparition d'un « seigneur de la nuit », un danseur du « Paradis Perdu », dont le nom évoque le « Paradis latin », un cabaret du 5<sup>e</sup> connu pour ses spectacles de travestis.

Le jury du Prix France-Québec/Jean Hamelin a particulièrement apprécié la construction du roman. « Chacun des personnages intervient à tour de rôle pour raconter l'histoire, a souligné le Québécois Jacques Rancourt. Chacun, vivant dans son rêve, des rêves incompatibles, fait avancer le récit. C'est un beau roman. »

Le Prix France-Québec/Jean Hamelin a été créé en 1965 par l'Association des écrivains de langue française, qui accorde chaque année une quinzaine de récompenses du même genre (pour l'Afrique, l'Outre-mer, le Liban...).

Le prix — un voyage à Paris et une bourse de 2000 \$ — sera remis à Anne Hébert en mars.

Au tour de  
« Un habit  
de lumière »  
d'être  
couronné



LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES  
Huguette Oligny s'entoure de lumières et de fragments musicaux de bon aloi.

« LA DAME DE CENT ANS »

## De prunelle à prunelle

### Ironie et lumière de Françoise Loranger

JEAN ST-HILAIRE  
Le Soleil

■ QUÉBEC — Huguette Oligny donne jusqu'à samedi, aux Oiseaux de passage, le café-théâtre de Limoilou (à l'angle de la 4<sup>e</sup> Avenue et de la 5<sup>e</sup> Rue), un solo en deux temps pétri de la verve critique et de l'humanisme de Françoise Loranger (1913-1995), auteure signataire de pièces polémiques au tournant des années 1970.

Il s'agit d'un spectacle livré de prunelle à prunelle, dans l'ambiance rituelle intime de la parole partagée en famille. L'actrice et sa conseillère, l'auteure dramatique Hélène Pedneault, par ailleurs légataire du fonds littéraire de M<sup>me</sup> Loranger, ont retenu deux inédits pour ce solo hommage, enfin, pas tout à fait inédit dans le cas du premier, *Diogène 60*, car il a paru dans le magazine *Châtelaine*, en 1961.

*Diogène 60* est l'histoire d'un estropié de la vie de couple et d'une enfance passée auprès d'un couple désuni qui monte couvrir sa misanthropie dans une cabane perdue dans les bois du moyen nord. Survient un vieux délirant qui lui meurt dans les bras, non sans avoir tenté au préalable de le convaincre que la bombe A a tout détruit au sud... Et notre fugitif de convoquer épouse, mère et copain d'enfance dans un ressassement souvent fielleux. À dessein de dépasser sa haine, dit-il. Et de fait, à terme, à l'encontre de la fuite en avant vers le nord, il choisit la vie et le retour vers le sud de ses semblables.

*La Dame de cent ans*, le récit auquel le spectacle emprunte son titre, est de création plus récente. Déjà théâtralisé pour duo, il a été refondu en solo par M<sup>me</sup> Loranger, quelques mois avant qu'elle ne s'éteigne. Le jour de ses 100 ans, la dame en question se fait — nous fait — le cadeau d'un aveu. Cette digne matriarche de la haute, forcée à 17 ans d'épouser un cousin terne en dédouanement d'un baiser sur la joue surpris par une galerie pharissienne, et de procréer dans la plus triste pudibonderie cinq enfants en cinq ans, nous prend à témoin de l'amour de sa vie, une liaison assez scabreuse. Comme dans *Diogène*..., l'anecdote de *La Dame*... se découpe d'un paysage socio-historique bien cerné. M<sup>me</sup> Loranger s'y livre à une peinture des moeurs victorienne pour le moins grésillante. Le spectacle est sobre. Tout en lui sert la croquante parole de l'auteure.

M<sup>me</sup> Oligny s'entoure de lumières et de fragments musicaux de bon aloi, d'une crédence et d'un fauteuil (un peu craquant) aussi pour *La Dame*... Et ça passe comme un bon scotch auprès du feu : on grimace de malice, on en redemande. *Diogène 60* est donné en lecture, mais rien n'y paraît. Les feuillets s'évanouissent vite dans la vivacité du récit. L'irritation, la suffisance, le quant-à-soi ironique : la comédienne se plie aux inflexions des textes avec précision et enthousiasme. On ne voit pas le temps qui passe au fervent roulement de ces temps passés.

LA DAME DE CENT ANS. Textes de Françoise Loranger. Avec Huguette Oligny qui a réglé la mise en espace, avec Hélène Pedneault. Musiques de David Sykes, John Cage et Eleni Karaindrou. Production vue Aux Oiseaux de passage, mardi. À l'affiche jusqu'à samedi, à 20 h Renseignements au 524-0555.

SOIRÉE DES MASQUES  
Luce Pelletier  
y sera elle aussi

Dans la course contre la montre que s'est révélée le compte rendu de la conférence de presse de la Soirée des Masques, tenue mardi par l'Académie québécoise de théâtre, nous avons omis le nom d'une nominée de Québec. Le scénographe Luce Pelletier, en effet, est elle aussi en lice pour le Masque de la conception des costumes. L'imbroglie vient de ce que M<sup>me</sup> Pelletier a servi un spectacle créée hors nos murs, à savoir l'excellent *Mentire*, pièce de commedia dell'arte coproduite par la Vieille 17 (Ottawa), le Théâtre Populaire d'Acadie (Caraque), le Théâtre français du CNA (Ottawa), le Festival Les Coups de Théâtre (Montréal) et le Théâtre du Frêne (Paris). Nos excuses à l'artiste. J.S.H.



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE  
Les ambitions du tandem montréal-québécois Georges Krump et Pascale Landry ne sont pas modestes.

LE MOIS MULTI

## Février s'annonce multidisciplinaire

PIERRE-PAUL NOREAU  
Le Soleil

■ QUÉBEC — L'art multidisciplinaire est protéiforme. Sa nature est insaisissable, changeante. Tous les mariages y sont possibles, y compris l'improbable union Montréal-Québec dans une grande célébration du décloisonnement artistique !

Ce mariage de cœur, d'espoirs, de disciplines et de technologie sera consommé sur 27 jours à compter du 1<sup>er</sup> février, à l'occasion du Mois Multi. Cet événement d'envergure propose une série d'une douzaine de créations multidisciplinaires, soit installations, performances, présentations vidéo et spectacles.

Elles seront présentées au fil de février, tantôt à la salle Multi et au Studio In Vitro de Méduse, et tantôt au Théâtre La Chapelle de la rue Saint-Dominique à Montréal.

Cette programmation rendue publique hier propose à Québec les œuvres *Lumens*, une installation et performance jouant sur les qualités lumineuses de la vidéographie ; *En français comme en anglais, it's easy to criticize*, une tentative incessante de communication aux limites de l'anti-représentation ; *La salle des névroses III*, une rencontre audio-vidéo-informatique entre Montréal et Abidjan ; *La Mue de l'Ange*, une performance danse électronique ; *Le corpuscule mécanicien*, une réflexion hautement

Une union Montréal-Québec  
dans une célébration du  
décloisonnement artistique

multidisciplinaire sur le corps, la perception et la technologie ; *The Appearance Machine*, une installation animant des produits de consommation ; et enfin *MetaCut Vidéo Frag*, une performance sonore et vidéographique aux accents rave et techno.

Le Théâtre de La Chapelle offrira de son côté cinq autres événements et un colloque.

UN TREMPLIN

Au dire de Pascale Landry, directrice générale de Recto-Verso et l'une des organisatrices de ce Mois Multi, malgré la vitalité du milieu, « il y a présentement une faiblesse au niveau des structures d'accueil pour les œuvres multidisciplinaires ».

Évidemment, ce n'est pas le problème d'un artiste multidisciplinaire reconnu comme Robert Lepage, mais

plutôt celui de celles et ceux qui commencent à s'imposer.

De concert avec le Théâtre La Chapelle à Montréal, son groupe a donc pris le taureau par les cornes. « Recto-Verso existe depuis 16 ans et ce sera là notre première activité de diffuseur. »

« Même si l'art multidisciplinaire est provocant, peut être compliqué et invite le spectateur à une aventure qui comporte sa dose de risque, il reste que ce que nous offrons pendant ce Mois Multi, ce sont de nouvelles versions de spectacles déjà rodés. Les œuvres demandent de l'ouverture, mais nous croyons qu'elles vont permettre de casser la fausse perception qu'elles s'adressent à un public d'initiés. »

Membre de l'équipe montréalaise, Georges Krump, directeur général du Théâtre La Chapelle, fait valoir à cet égard que les jeunes n'ont souvent aucune difficulté à se sentir au diapason. « Dans leur cas, le mur des préjugés n'est souvent pas encore construit. »

Les ambitions du tandem montréal-québécois ne sont pas modestes. Il s'agit du premier Mois Multi. Les organisateurs prévoient en faire un événement annuel qui pourrait éventuellement s'atomiser un peu partout sur la planète. Chose certaine, la confiance règne de soulever un intérêt auprès du public avec cette première édition qui propose un large panorama de l'art multidisciplinaire.

VOTRE AGENDA DU 13

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À: Ginette Couston LE SOLEIL

Tél: 686-3489 Fax: 686-3374

Courriel: agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par l'Office des communications sociales...

CINÉPLEX CHAREST (529-9745 ou 9746). L'énigmatique M. Ripley (3) 12h, 15h, 18h25, 21h20 (13 ans). L'homme bicentenaire (5) 12h40, 15h40, 18h35, 21h30 (G). Laura Cadieux... la suite (5) 13h15, 15h30, 19h20, 21h50 (G). Anna et le roi (4) 12h10, 15h10, 18h05, 21h10 (G). La ligne verte (4) 12h20, 15h20, 18h45 (13 ans). L'homme sur la lune (4) 12h20, 15h20, 18h45, 21h40 (G). Le petit Stuart (4) 13h45, 16h20, 18h45, 20h45 (G). Histoire de jouets 2 (3) 13h, 15h20, 18h15, 20h30 (G). Adm. 5,99\$; 17 ans et moins/âge d'or: 3,75\$. Matinées: lun. au jeu. (sauf fêtes): 3,25\$; ven. sam. dim. et fêtes, 3,75\$. Mar. mer. 3,25\$.

CLAP (650-CLAP). Anna et le roi (4) 11h10, 15h35, 18h20, 21h05 (G). La bûche (5) 9h45, 12h25, 17h05 (G). Les enfants du siècle (5) 11h55, 14h30, 19h15, 21h50 (13 ans). Une histoire vraie (2) 10h, 14h35, 16h50, 19h05, 21h20 (G). Laura Cadieux... la suite (5) 10h15, 14h05, 16h05, 19h45, 21h45 (G). Pin-Pon, le film (4) 9h30, 12h15, 13h55, 18h05 (G). Adm.: 6,50\$. Primeurs: 8,50\$ ven. au dim. après 8h, 14 ans et moins et plus de 50 ans: 5,50\$. mar. et mer.: 5\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). L'énigmatique M. Ripley (3) 13h10, 16h15, 18h45, 19h15, 21h45, 22h10 (13 ans). Histoire de jouets 2 (3) 14h, 16h35, 18h50, 19h25, 21h40 (G). La ligne verte (4) 12h35, 16h20, 20h10, 21h (13 ans). L'homme bicentenaire (5) 12h40, 15h55, 19h, 21h55 (G). Amy Given Sunday (4) v.o.a. 20h (13 ans). Toy Story 2 (3) v.o.a. 13h50, 16h15, 19h15, 21h40 (G). L'initié (3) 21h10 (G). Talented Mr. Ripley (3) v.o.a. 13h10, 16h10, 19h10, 22h (13 ans). Laura Cadieux... la suite (5) 19h30, 21h50 (G). Le monde ne suffit pas (5) 19h10, 21h55 (13 ans).

LAURENTIEN (622-1077). Le petit Stuart (4) 12h15, 12h45, 14h15, 14h45, 16h15, 16h45, 18h15, 18h45, 20h45 (G). Anna et le roi (4) 12h, 15h, 18h, 20h40, 21h10 (G). Magnolia (3) v.f. 12h05, 12h55, 15h55, 16h30, 19h40, 20h30 (G). La neige tombait sur les cèdres (-) 12h20, 15h10, 20h (G). The Green Mile (4) v.o.a. 14h30, 19h50 (13 ans). L'homme sur la lune (4) 12h50, 15h30, 19h10, 21h40 (G). Les héros du dimanche (4) 13h, 16h20, 20h10 (13 ans). En quête d'une galaxie (4) 13h10, 15h50, 19h20, 21h50 (G). L'œuvre de Dieu, la part du diable (4) 12h40, 15h40, 18h30, 21h20 (G). Lettres de Mansfield Park (3) 13h20, 16h, 19h, 21h30 (G). Pin-Pon, le film (4) 12h30 (G). Adm. 8,75\$. 65 ans et plus/moins de 14 ans: 5,25\$. Sam. dim. avant 18h: 6,50\$. Mar. Mer. 5,25\$.

LIDO (837-0234). La ligne verte (4) 20h (13 ans). Le petit Stuart (4) 13h, 18h30, 21h30 (G). Histoire de jouets 2 (3) 13h, 19h, 21h30 (G). L'œuvre de Dieu la part du diable (4) 13h, 18h50, 21h30 (G). L'énigmatique Monsieur Ripley (3) 13h, 18h45, 21h30 (13 ans). Les héros du dimanche (4) 13h, 18h50, 21h30 (G). Laura Cadieux... la suite (5) 13h, 19h (G). Adm.: matinées et lun. au mer.: 6\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$; jeu.: 4\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3\$. Ven. Sam. Dim. en soirée: 8,50\$.

ALOUETTE. Saint-Raymond (418 337-2465). Histoire de jouets 2 (3) 19h (G). Adm. 7,25\$. 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$. 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$. 12 ans et moins: 3,50\$.

ACTIVITÉS SOCIALES

DANSE EN LIGNE. Pratique avec Céline Quinn, de 19h à 22h. Au YWCA, 855, rue Holland. Inf. 872-3526.

DANSES EN LIGNE. Cours de 13h30 à 15h30. Club social de Vanier, 401, rue Pruneeau. Vanier. Côté: 3\$. Inf. 688-8184.

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON. LE LAURENTIEN. Des Gradins et Le Bourgeois! 622-1077. sur toutes représentations avant 18h00. PLACE CHAREST. Du Pont Et Boulevard Charest 529-9745. MATINÉES À 3,25\$ ven sam dim jours feries. MATINÉES À 3,75\$

«Apprendre une langue c'est la vivre»

COURS D'ANGLAIS AXÉS SUR LA CONVERSATION. petits groupes 4 à 7 personnes. privés sur les lieux du travail. SESSIONS DE JANVIER JOUR OU SOIR. Nouveau : cours le midi, conversation espagnole. Inscrivez-vous maintenant. 657-2600. LES ATELIERS DE CONVERSATION ANGLAISE. Place de la Cité 2600, boul. Laurier RC suite 155 Sainte-Foy (Québec) G1V 4T3

James Spader ANGELA BASSETT. Jennifer est sur le point de déperler. SUPERNOVA. 13. DISTRIBUÉ PAR MCM DISTRIBUTION CO. WWW.MCM.COM. VERSION FRANÇAISE. GALERIES DE LA CAPITALE PLACE CHAREST LIDO LEVIS CINÉMA ST-GEORGES. À L'AFFICHE DEMAIN! CONSULTER LA PAGE HORAIRES CINÉMA DU JOURNAL. SON DIGITAL



Le Village vacances Valcartier offre des activités de plein-air tous les jours de 10h à 22h. En plus des glissades sur neige, on peut faire de l'équitation, des randonnées en carriole, du patinage.

THÉÂTRE

LE VISITEUR d'Éric-Emmanuel Schmitt par le Théâtre les gens d'en bas dirigé par Françoise Faucher. Int. Jean-Louis Roux, Emmanuel Bildeau, Frédéric Desager et Anne Bryan. Mar. au sam. à 20h. La Bordée, 1143, rue Saint-Jean. Rés. 694-9631. Jusqu'au 5 février.

LES CAPRICES DE MARIANNE d'Alfred de Musset. Mise en scène de Claude Poissant. Int. Nadine Meloche, Hugues Frenette, Jean-Sébastien Ouellette, Gil Champagne et autres. Mar. au dim. à 20h. Le 5 février à 16h. Grand Théâtre. Rés. 643-8131. Jusqu'au 5 février.

LA DAME DE CENT ANS avec Huguette Oligny. Texte de Françoise Loranger. Mise en scène d'Hélène Pedneault. Mar. à sam. à 20h. Aux oiseaux de passage, 499, 4e Avenue. Rés. 524-0555.

VERNISSAGES

MARCEL JEAN «Juste cela», dessins. À 16h. Rencontre avec l'artiste à 15h. Galerie des arts visuels, Édifice La Fabrique, 255, boul. Charest Est. L'exposition se poursuit jusqu'au 6 février.

MICHEL SÉVIGNY, peintures par micro exposition et sculptures sonores. À 17h. Le Lieu, 345, rue du Pont. L'exposition se poursuit jusqu'au 6 février.

ODETTE DUCASSE «Je revivais l'espace humain». De 17h à 19h. L'Autre galerie, 325, 5e Rue. Se poursuit jusqu'au 13 février.

CONFÉRENCES

ÉCOLE DE FORMATION PERSONNELLE RÉJEAN DÉZIEL. «L'amour et l'amitié, ça s'arrête où?» avec Réjean Déziel. À 19h30. Au 1500, boul. Hamel. Côté: 11\$ (tx incl.). Inf. 681-6220.

LES GRANDS EXPLORATEURS. Ciné-conférence: «Sahara» par Jean-Pierre Valentin. Jeu. à sam. 20h. Dim. 14h et 20h. Grand Théâtre. Rés. 643-8131.

MUSIQUE

FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UN. LAVAL. Concert de la rentrée: guitaristes, saxophoniste alto. Demain à 11h30. Salle Henri-Gagnon du pavillon Casault. Entrée libre.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

SOL avec Marc Favreau «Retour aux souches: la plainte aquatique». Jeu. à sam. à 20h. Salle Albert-Rousseau du Cégep de Ste-Foy. Rés. 659-6710.

CAFÉS/BARS/RESTAURANTS

Quartette Sarah Latendresse, voix, piano, basse et batterie. Jeu. à sam. à 21h30. Bar L'Empire de l'Hotel Clarendon, 57, rue Sainte-Anne. Entrée libre. Réjean Leclerc, chansonnier. Dès 22h. Pub St-Olivier, Plaza Provancher, Cap-Rouge. Entrée libre. Réve. Revue musicale avec 20 danseurs et chanteurs. Mar. au sam. Souper spectacle à 18h30; spectacle à 20h30. Les Folies de Paris, 252, rue St-Joseph Est. Rés. 523-4777.

LOISIRS

BASE DE PLEIN AIR DE SAINTE-FOY, 3135, rue Laberge (sortie Blaise Pascal, autoroute 40). Ski de fond, glisse, sentier d'observation des oiseaux. Ouvert tous les jours de 9h à 16h. Inf. 654-4641.

LE RANCH DU VIEUX COWBOY. Randonnées en carrioles d'antan sur sentiers enneigés. Au 1283, chemin du parc, St-Lambert de Lévis. Inf. 889-0843.

CRACKPOT CAFÉ. Studio créatif de céramique pour tous. Décoration de pièces de céramique. Matériel fourni, emballage et cuisson sur place. Dim. mar. mer. 11h à 17h; jeu. ven. 11h à 21h; sam. 9h à 21h. Au 987, route de l'Église, Ste-Foy. Inf. 659-5055.

ANNEAU DE GLACE GAËTAN-BOUCHER. Lun. au ven. 12h à 16h30; 19h à 22h; sam. dim. 13h à 16h30; 19h à 22h. Adm. 17 ans et moins, gratuit pour les résidents; 1,75\$ non-résidents; 3\$ à 16 ans; 1,75\$ 65 ans et plus résidents et 3\$ 65 ans et plus non-résidents. Rés.: 650-7966. Rés. 654-4245, 654-4241.

VILLAGE VACANCES VALCARTIER, 1860 boul. Valcartier, Valcartier. Glissades sur chambres à air et car-pettes; raftering sur neige; «La Tornado»; «Les Vertigineuses»; sentiers de patinage éclairés; randonnées en carriole, équitation. Tous les jours de 10h à 22h. Int. (418) 844-2200 ou 1 888 3VILLAGE.

MONT TOURBILLON. Glissades, chambres à air. Ski de fond (location d'équipement). Randonnées en motoneige (location). Forfaits plein air/bouffe: avec brunch le dimanche. Club de golf Mont Tourbillon, 55, Montée du Golf, Lac-Beauport. Tél.: 649-4418.

RÉSERVE NATIONALE DE CAP-TOURMENTE. 10 km de sentiers pédestres sur neige battue jalonnés de mangeoires d'oiseaux. Ouverture de 8h30 à 16h. Animation, relais chauffés, location de raquettes les fins de semaine. Adm. libre en semaine (sans service); 2\$ les sam. et dim. Inf.: (418) 827-4591.

RÉUNIONS

CENTRE-FEMMES D'AUJOURD'HUI. Café-rencontre «Faites-vous plaisir!», vidéo sur la surconsommation suivi d'une discussion. De 13h30 à 16h. Au 1305, chemin Sainte-Foy, local 202.

L'APRÈS-RUPTURE. Groupe d'entraide pour les pères séparés ou divorcés. Tous les jeudis, soirée des secondes épouses à 19h30. Maison Henri-Bergeron, 14, rue Saint-Amand, Loretteville. Côté: 5\$/an. Inf. 845-5246.

DÉPENSIRS ANONYMES. Groupe d'entraide Arc-en-ciel. Les jeudis de 19h30 à 21h00. Au 815, rue Joffe, bureau C-210, Québec. Inf.: François: 683-5860.

ÉMOTIFS ANONYMES. À 19h45: groupe La Source, église St-Louis-de-France, 1576, route de l'Église, Ste-Foy. Inf. 647-7147.

MAISON DE LA FAMILLE DE QUÉBEC. Groupe d'entraide «La dépendance affective» Partager autour d'un thème différent à chaque rencontre. Les jeudis à 19h, au 573, 1re Avenue, Québec. Inf. 529-0263.

ALCOOLISÉS ANONYMES. À Groupe Cap-Rouge. À 20h30. Maison La Casa, 490, rue Pierre-Georges-Roy, St-Augustin. Inf. 529-0015.

DÉPENDANT AFFECTIF. Rencontre de soutien les jeudis de 19h30 à 21h30. Au 2740, 2e Avenue.

DIVERS

COLLECTE DE SANG. De 10h à 20h au Carrefour Neuchâtel, 4605, boul. de l'Auvergne.

CHÂTEAU FRONTENAC. Visite guidée par un personnage de la fin du 19e siècle. Les sam. et dim. départs de 12h à 17h (aux heures). Durée: 50 min. Tarifs: 6\$, 5\$ aînés; 3,50\$ pour les 6 à 16 ans. Prix spéciaux pour groupes de 20 personnes et plus. Rés. 691-2166.

OBSERVATOIRE DE LA CAPITALE. Situé à 221 mètres d'altitude, vue panoramique sur la ville. Exposition sur l'histoire de Québec. Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h. Inf. 644-9841.

BIENTÔT À QUÉBEC

Les billets pour les spectacles sont en vente sur Billetoch (643-8131) sauf avis contraire. Renseignements: Le Capitole 694-4444. Palais Montcalm: 670-9011. Salle Albert-Rousseau: 659-6710. Grand Théâtre, Le D'Autueil: 643-8131. Colisée de Québec: 691-7211 ou 1-800-900-SHOW. Maison de la chanson (Théâtre Pellit Champlain): 692-2631. L'Anglicane: 838-6000. Centre de foires (ExpoCité): 691-7211. Musée de la civilisation: 643-2158. Domaine Forget: 1 888 336-7438. La Bordée: 694-9631. Périscope: 529-2183. Dina-Bélanger: 687-1016. Centre d'art La Chapelle: 686-3032. La Rotonde: 640-9218. Méduse: 522-7880. Aux oiseaux de passage: 524-0555.

Janvier. Sol, 13, 14, 15 janvier. Salle Albert-Rousseau. Les Violons du Roy, 14 janvier. Église St-Dominique. O.S.Q., 18, 25 janvier. Grand Théâtre. Les enrobants, 18 au 29 janvier. Théâtre Périscope. Les couleurs du hautbois, 26 janvier. Salle Dina-Bélanger. David Étienne Durivage, 21, 22 janvier. Palais Montcalm. Sylvain Lelièvre, 21 au 23 et 28 au 30 janv. Aux oiseaux de passage. Quartier Acan (Club musical), 24 janvier. Grand Théâtre. François Léveillé, 28 janvier. L'Anglicane. Daniel Marcoux, 29 janvier. Palais Montcalm. Live, 30 janvier. Colisée de Québec.

Février. O.S.Q., 1er, 8 février. Grand Théâtre. Joselowitz (Club musical), 2 février. Grand Théâtre. Harold, 3 février. Palais Montcalm. Our Lady Peace, 3 février. Colisée. Claude Blanchard, 4, 5 février. Capitoile. La vraie soirée du bon vieux temps, 4, 5 février. Cabaret du Capitoile. Claude Gauthier, 5 février. L'Anglicane. Mathieu, François (Théâtre Jeunesse), 5, 6 février. Théâtre du Périscope. Thé Leppard, 8 février. Colisée.

L'auberge des morts subites (Jeune public), 9 au 11 février. Salle Dina-Bélanger. Francis Cabrel, 9 au 12 février. Grand Théâtre. Mario Jean, 9 au 12 février. Salle Albert-Rousseau. Showtime Version Cabaret, 10 au 12 février. Cabaret du Capitoile. Lèvesque et Turcotte, 11, 12 février. Capitoile. Les Violons du Roy, 13 février. Palais Montcalm. Emille, 15 au 26 février. Théâtre Périscope. O.S.Q., 15 février. Salle Albert-Rousseau. Martin Petit, 15 au 19 février. Cabaret du Capitoile. George Dandin, 15 février au 11 mars. Théâtre La Bordée. Expo Habitat, 17 au 21 février. Centre de foires. Stéphane Rousseau, 18 au 20 février. Capitoile. Le Porteur (Théâtre Jeunesse), 20 février. Salle Dina-Bélanger. Ensemble Contemporain de Montréal (Jeune public), 24 février. Salle Dina-Bélanger. Florian chante Félix, 23 au 26 février. Palais Montcalm. Laurence Jalbert, Dan Bigras, 24 au 26 février. Cabaret du Capitoile. Serge Lama, 24, 25, 26 février. Salle Albert-Rousseau. De retour sur terre, 29 février au 25 mars. Théâtre du Trident. Trick or Treat, 29 février au 11 mars. Théâtre Périscope.

SPORT. MYSTÈRES DE L'ÉGYPTE. RENCONTRE. PROGRAMME DOUBLE. Réservations sur carte VISA et MASTER CARD 627-4688 (frais de service en sus). RENSEIGNEMENTS: 627-IMAX, 1 800 643-IMAX. À Québec, AUX GALERIES DE LA CAPITALE.

Mars. Chœur Les Rhapsodes, 4 mars. Chapelle Bon-Pasteur. Salon camping, plein air... 9 au 12 mars. Centre de foires. Caravena Flamenca, 10, 11 mars. Palais Montcalm. O.S.Q., 14, 15, 21, 26, 28 mars. Grand Théâtre. Éric Lapointe, 15 mars. Capitoile. Arcadi Volodos (Club musical), 16 mars. Grand Théâtre. Jean-Pierre Ferland, 16, 17, 18 mars. Capitoile de Québec. L'andro Java Jive, 17, 18 mars. Palais Montcalm. Miror (Théâtre Jeunesse), 19, 26 mars. Théâtre La Bordée. Les mains d'Edwidge, 21 mars au 15 avril. Théâtre Périscope. Bruno Pelletier, 23 au 25 mars. Capitoile. Les Amis de l'Orgue, 25 mars. Sts-Martyrs-canadiens. Richard Abel, 26 mars. Capitoile. Éric Mahieu, 31 mars, 1er avril. Palais Montcalm. Roch Voisine, 31 mars. Salle Albert-Rousseau.

Avril. L'Hôtel des Horizons, 4 au 29 avril. Théâtre La Bordée. Pique-nique au musée de la musique (Jeune public), 5 au 7 avril. Salle Dina-Bélanger. La cage aux folles, 6 au 15 avril. Capitoile. Les femmes de bonne humeur, 11 avril au 6 mai. Théâtre du Trident. Les Violons du Roy, 11 avril. Grand Théâtre. Giselle d'ici (danse, Jeune public), 13-14 avril. Salle Dina-Bélanger. O.S.Q., 12, 30 avril. Salle Albert-Rousseau. O.S.Q., 18, 19, 26 avril. Grand Théâtre. W-C, 18 au 22 avril. Théâtre Périscope. Sol, 20, 21, 22 avril. Salle Albert-Rousseau. Un œuf dans la cité, 25 avril au 7 mai. Théâtre Périscope. Skälene, 28, 29 avril. Palais Montcalm. Trombone Summit, 29 avril. Palais Montcalm.

Mai. Daniel Lemire, 3, 5, 6 mai. Grand Théâtre. Dmitri Hvorostovsky (Club musical), 4 mai. Grand Théâtre. Les Amis de l'Orgue, 6 mai, église Saint-Roch. La Traviata (Opéra de Québec), 13, 16, 18, 20 mai. Grand Théâtre. Maïta (Théâtre Jeunesse), 14 mai. Théâtre Périscope. Crescendo, 16 mai. Capitoile. Gilles Vigneault, 19-20 mai. Maison de la chanson. Pierre Légaré, 24 au 27 mai. Grand Théâtre. Les Violons du Roy, 26 mai. Grand Théâtre. Chœur Les Rhapsodes, 27, 28 mai. Chapelle Bon-Pasteur. O.S.Q., 29, 30 mai. Grand Théâtre.

À SURVEILLER

LA MAISON DES FEMMES DE QUÉBEC recherche des femmes désirant s'impliquer bénévolement. Cette maison est un lieu d'émancipation et d'intervention pour les femmes victimes de violence conjugale avec ou sans enfants. L'implication consiste à accueillir les femmes et leurs enfants, à être présente auprès d'elles, à faire de l'écoute téléphonique les soirs et fins de semaine. L'âge minimum requis est de 18 ans. Une formation est donnée en février. Pour information: 522-0042.

L'organisme ENTRAIDE PARENTS offre deux sessions d'apprentissage «Vie de famille, de la discipline à l'amour» pour les parents d'enfants de 6 à 12 ans qui commencent le 26 janvier pour 6 semaines. Côté: 30\$. «Parent d'ado... une traversée» pour les parents d'adolescents de 12 à 18 ans qui commencent le 1er février pour 9 semaines. Côté: 40\$. Inscription: 626-0008.

Le CLUB MOTONEIGE DE LA JACQUES-CARTIER tient une bannifiction de motoneiges dimanche le 16 janvier à 13h30. C'est au Motel Colibri à Sainte-Foy.

La Maison de la Rive-Sud offre un groupe d'entraide sur LE DEUIL. Ce groupe se réunira à compter du 16 février les mercredis de 19h à 21h30 durant 10 semaines. Les personnes intéressées à se joindre au groupe peuvent le faire en s'inscrivant au 635-5603.

Les centres communautaires de Beauport organisent un SERVICE D'AIDE pour les personnes qui ont de la difficulté à compléter leurs formulaires de déclarations d'impôt. Présentement, la corporation est à la recherche de bénévoles pour la période de l'impôt (mi-février à la fin avril) pour remplir des déclarations simples. Une journée de formation aura lieu le 7 février de 9h à 16h au Pavillon Royal pour les personnes intéressées à faire partie de l'équipe de bénévoles. Pour information: 666-2371.

5 jours 5\$ pour Annonces classées. 686-3311. Pour de articles de 100 et moins. Pour un temps limité. Annonce de 3 lignes.

pour fêter ses 40 ans, GO vous offre un "RETOUR AUX SOUCHES" redécouvrez ses classiques! NOUVEAU SPECTACLE! 13, 14 et 15 janvier 2000 LA PLAINTÉ AQUATIQUE. 20, 21 et 22 avril 2000 LE FIER MONDE LES EMBARRASSÉS-ABRI PŒVRES PETITES COULEURS L'ODIEUX VISUEL ET PLUS... COMMENÇANT CE SOIR RÉSERVATIONS 659-6710. PRIX ÉTUDIANT 21\$ FORFAIT 2 SÉRIES 54\$. NOUVEAU SPECTACLE: 13 - 14 - 15 JANVIER 20h INFO-SPECTACLES, FORFAITS & RÉSERVATIONS: 659-6710. LE SOLEIL

CAMELOTS RECHERCHÉS. Nous sommes à la recherche de camelots adolescents et adultes pour les secteurs suivants: Saint-Pascal, Limoilou, Charlesbourg. et sur tout le territoire desservi par LE SOLEIL. Appelez immédiatement 686-3344 1 800 463-2362.

THETFORD MINES

# Avec « L'Étranger », Gaétan Giguère clôt un chapitre de son œuvre

IAN BUSSIÈRES  
Collaboration spéciale

THETFORD MINES — Avec la pièce *L'Étranger*, qui sera présentée par la troupe Les Cabotins à la Salle Dussault de Thetford Mines ce soir, demain et samedi, l'auteur thetfordois Gaétan Giguère clôt un chapitre de son œuvre en complétant une trilogie débutée en 1983 avec *Un jour sur l'autre*.

Mise en scène par Arsène Genest et Pierre Sévigny, la nouvelle pièce de Giguère met un terme à la saga de la famille Tardif alors que Lucia, interprétée par Claudette Roberge, attend depuis dix ans le retour de son fils adoptif Claude (Louis-Étienne Nadeau) en compagnie de sa sœur Anna (Évelyne Giasson).

Un étranger, joué par Germain Beaudry, sèmera cependant tout un émoi au village quand il s'y rendra pour donner des nouvelles de Claude. « On retrouvera une Lucia aigrie et meurtrie par la vie après avoir subi l'emprise de sa grand-mère sur sa famille, le suicide de sa mère et, finalement, le départ de Claude, parti sans redonner signe de vie, dans *Au bout du chemin*, deuxième partie de la trilogie », explique l'auteur.

Le public retrouvera donc pour une dernière fois des personnages qu'il connaît bien, dont le trio de comédiens du village dans lequel se glisse l'auteur et qu'on a également pu voir dans quatre autres de ses œuvres, *Vivre comme des cochons*, *Vaut mieux en pleurer qu'en rire*, *Les langues sales* et *A force de temps*.

NOUVEL UNIVERS

Pour la première fois, l'auteur de 57 ans n'a maintenant aucune autre pièce en chantier après ce « point final » que constitue *L'Étranger*. « Je viens en quelque sorte de terminer deux branches de mon œuvre. Quand je recommencerai à écrire, je créerai probablement un nouvel univers », explique-t-il.

Lex-animateur de vie étudiante de la polyvalente de Thetford Mines avait fait ses premières armes dans l'écri-

ture alors qu'il entamait sa licence en lettres à l'Université Laval avec M<sup>re</sup> Félix-Antoine Savard. Par la suite, il a fondé la troupe amateur Les Cabotins en 1967 pour laquelle il a fait de la mise en scène avant de signer son premier texte, *Vivre comme des cochons*, en 1982.

Par ailleurs, il n'y a pas que le public thetfordois qui pourra apprécier *L'Étranger* puisque la pièce sera également jouée par les Cabotins du 4 au 11 août lors du festival de création Les Estivades de Marche-en-Famenne, en Belgique.

La dernière pièce écrite par Gaétan Giguère pour la troupe thetfordoise Le Ruban Blanc avait d'ailleurs obtenu la

faveur du public à ce festival avant de décrocher l'Arlequin d'or au prestigieux Festival international de théâtre amateur de Chôlet, en France, en 1995.

## Jean-Paul Belmondo reprend la tournée en France et en Suisse

Jean-Paul Belmondo, qui avait été victime sur scène d'un malaise au début décembre, reprend en France à la mi-janvier la tournée qu'il avait prévue avec *Frédéric ou le Boulevard du Crime* de Eric-

Emmanuel Schmitt avant de se produire en Suisse. Le comédien, 66 ans, était remonté sur les planches, après un incident cardiaque ayant justifié une hospitalisation de cinq jours, le 22 décembre à Bruxelles où il a joué cette pièce jusqu'au 3 janvier au Cirque royal. À l'issue de sa tournée française, cinq représentations sont prévues du 4 au 8 avril au Grand Casino de Genève. (AFP)



### VILLE DE SAINT-GEORGES PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE SAINT-GEORGES

PROJET D'AGRANDISSEMENT DE L'AÉROPORT DE SAINT-GEORGES  
Avis est donné au public qu'il lui est possible de consulter le dossier afférent au projet susmentionné qui comprend notamment une étude d'impact sur l'environnement préparée en vertu de la section IV.1 de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c.Q-2).

Cette étude d'impact sur l'environnement a été présentée au ministère de l'Environnement qui la rendra publique le 21 décembre 1999 et la mettra à la disposition du public pour fins de consultation.

Ce dossier sera notamment disponible pour consultation par le public aux endroits suivants. On peut y obtenir la liste des lots touchés par ce projet.

VILLE DE SAINT-GEORGES

Bibliothèque municipale  
250, 18e Rue  
Ville de Saint-Georges (Québec) G5Y 4S9  
Tél.: (418) 226-2271

Heures d'ouverture à compter du 4 janvier 2000: Lundi fermé/Mardi au vendredi de 13h30 à 20h/Samedi et dimanche de 12h30 à 17h.

BUREAUX DU BAPE

Québec	Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	Montréal	Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
Édifice Lomer-Gouin	575, rue Saint-Amable, bureau 2.10	5199-A, rue Sherbrooke Est	Bureau 3860
Québec (Québec) G1R 6A6	Montréal (Québec) H1T 3X9	Montréal (Québec) H1T 3X9	
Tél.: (418) 643-7447	Tél.: (514) 873-7790		
(800) 463-4732	(800) 463-4732		

UNIVERSITÉ

Université du Québec à Montréal  
Bibliothèque centrale  
Pavillon Hubert-Aquin  
1255, rue Saint-Denis, local A.M. 100  
Montréal (Québec) H3C 3P8  
Tél.: (514) 987-4392

En outre, le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement tiendra une rencontre d'information à laquelle seront également présents des représentants du ministère de l'Environnement et de la Ville de Saint-Georges, à l'endroit suivant: Auberge Motel Benedict Arnold Inc., 18255, boulevard Lacroix, salle Rustique, Ville de Saint-Georges (Québec), le mardi 18 janvier 2000, à compter de 19h30.

D'ici le 4 février 2000, toute personne, groupe ou municipalité peut demander par écrit au ministre de l'Environnement la tenue d'une audience publique relativement à ce projet, à l'adresse suivante:

Édifice Marie Guyart, 30e étage  
675, boulevard René-Lévesque Est  
Québec (Québec) G1R 5V7

Cet avis est publié par Ville de Saint-Georges conformément au règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q., c.Q-2, r.9) adopté en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c.Q-2).

Donné à Ville de Saint-Georges,  
ce 13e jour de janvier 2000.  
JEAN MC COLLOUGH  
Greffier



### APPELS DE SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise: [www.hydroquebec.com/soumissionnez](http://www.hydroquebec.com/soumissionnez) ou en composant un des numéros de téléphone suivants:

Montréal et environs: (514) 745-5720  
Extérieur: 1 800 363-0910

### MISE AU POINT

Dans le cahier publicitaire de 20 pages LA FOLIE DU MILLENAIRE en vigueur du lundi 10 au dimanche 16 janvier 2000 (C012F000).

À la page 6 — Tous les vêtements habillés, sport, de grandes marques et les jolies robes habillées sont à moitié prix.

Aurait dû se lire: Tous les vêtements habillés et sport du temps des fêtes, de grandes marques et les robes habillées du temps des fêtes sont à moitié prix.

À la page 11 — Service de vaisselle «Sunrise» #39572. Rég. Sears 59,99 Solde 29,99

Aurait dû se lire: Rég. Sears 99,99 Solde 49,99.

À la page 13 — Caméscope PANASONIC #31622, vendu au prix de 999,99\$ N'EST PLUS DISPONIBLE.

Nous nous excusons sincèrement des incon vénients que cela pourrait causer aux clients Sears.



**loto-québec résultats**

**Océus d'OR** Tirage du 00-01-12

1 <sup>er</sup> numéro	2 <sup>e</sup> numéro
714065	667695
25 000 \$	50 000 \$

3<sup>e</sup> numéro  
305778  
100 000 \$  
Ces 3 numéros gagnants sont décomposables

**649** Tirage du 00-01-12

06 14 20 32 37 44  
Numéro complémentaire: 24

**49** Tirage du 00-01-12

11 16 17 29 33 36  
Numéro complémentaire: 23

GAGNANTS	LOTS	Montants
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	0	50 000,00 \$
5/6	20	500 \$
4/6	1 050	50 \$
3/6	18 952	5 \$

Ventes totales: 523 179,00 \$

**PANCO** Tirage du 00-01-12

01 04 05 07 19  
22 24 25 26 27  
33 36 41 51 53  
54 55 59 65 69

**Extra** Tirage du 00-01-12  
NUMÉRO 003488

**Quotidien** Tirage du 00-01-12  
3 4  
270 6959

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec  
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# Nous sortons des prix inouïs de notre chapeau pendant notre liquidation de stock!

25% de rabais supplémentaire sur draps Eaton Home signature

50% de rabais supplémentaire sur les vêtements d'extérieur pour femmes

50% de rabais sur les gants en cuir pour femmes

50% de rabais sur chemises habillées pour hommes de marque Claiborne, Guy Laroche et London Fog

29<sup>99</sup>\$ manteaux d'hiver et habits de neige pour enfants

30% de rabais supplémentaire sur les manteaux d'hiver pour hommes

40% et 60% de rabais sur bottes d'hiver pour femmes.

Toutes les offres : dans la limite des stocks

Pendant quelque temps, nous aurons 2 têtes sur les épaules



Eaton La Capitale  
(bientôt Sears La Capitale)



5401 boul. des Galeries, Québec (Québec)



À LOUER LOGEMENTS 250-299

Montcalm 261 BARONET, angle Carter / Grande-Allee, 515 réf. à no. 770, 3, 2 1/2 réf. à no. 620 S. Conception, ascenseur, 526-3007.

Au cœur de toutes les passions... Studio, 31/2 et 41/2 Égagement disponible, concept appartement hôtel

Rive-Sud 262 A 839-6038 ST-ROMUALD 41/2 INSONORISÉ, intercom, près ponts

A RÉSERVER JULIET 265-1364 www.dcmq.ca 67 169, rue Fleurbaey, 41/2, 5225, Générations, 21/2, 31/2, 41/2, 51/2

A PLACE KENNEDY 265, 31/2, 41/2, 51/2 fév. tout compris, piscine ext. 837-7978 www.laberge.qc.ca

ST-ÉTIENNE, 41/2 rue Principale, bord de la rivière, chauffage, éclairé, 834-0596 ou 834-8274

LAUZON grand 41/2 non chauffé non éclairé parking déneigé 3783 833-5680

ST-REMPTEUR, 21/2 semi-mobilier entrée lav. séch., remise, calme, 831-2978

Saint-Jean-Baptiste 264 BEAU studio sécuritaire, 1025 Ch. Ste-Foy

Saint-Sauveur 265 A RÉSERVER JULIET 265-1364 www.dcmq.ca

Sainte-Foy 266 A 2 PAS UNIVERSITE Tours Chapdelaine 1 1/2 - 3 1/2

A 650-0289, 659-7611 GRAPUETS, 21/2 à 51/2 julle, repeints, rénovés, tout compris

A 309-1305 Norvège, grand 41/2, pour rénové bois franc, carrelé, ascenseur, 659-7611

A 655-1665 GRANDS, 41/2, 31/2, rénovés, calme

A 509-1305 Norvège, grand 41/2, pour rénové bois franc, carrelé, ascenseur, 659-7611

A 655-1665 GRANDS, 41/2, 31/2, rénovés, calme

AUX IMM. DES SEIGNEURS Meilleur rapport qualité-prix 31/2 à 4, pièces 651-0861, 653-7674, 651-8698

BOUL. Neilson, grand 41/2, planchers de marbre, stationnement déneigé, balcon, chauffage, 657-6300

BOUL. Pie XII, grand studio, ét. étage, vue fleuve, ascenseur, intercom, piscine int., libre janv., 659-1473

CH. ST-LOUIS, 31/2 janv. entré lav. séch., 654-9580

FACE UNIVERSITÉ GRAND VERSAILLES 2, 31/2, 4, 5 pièces Béton, piscine int., sauna, garage, ascenseur, déneigement, etc.

IMMEUBLES DES SEIGNEURS Meilleur rapport qualité-prix Secteur de choix, parc boisé, bain, insonorisation supérieure, piscine intérieure et extérieure, sauna, garage, ascenseur.

MUR, 31/2, 395 \$, 41/2, 460 \$ chauffés, bois franc, cépage, université, 684-5794

A 657-6623 RUE DE ROUGE-MONT 21/2 mai, 41/2, 51/2 livres tout compris, stationnement, buanderie, piscine, semi-mobilier si désiré.

DE LA PLACE PHILIPPE GRAND 51/2, libre, mars, 6505, 2 chambres, chauffage, stationnement, 683-1544

Sillery 268 A 2 PAS MAGUIRE, tout rénové, 41/2 à sous-sol, foyer, 9755, libre, 648-6576

VAL-BÉLAI A RÉSERVER JULIET 265-1364 www.dcmq.ca

Vanier 270 ABSORBALE, piscine concréte 41/2 à 1/2, chauffage, eau chaude piscine 681-7793

Vieux-Port/Champain 271 LOFT 2 étages, murs pierre/brique patio sur feu, non fumeur, 564-8293

Vieux-Québec Haute-Ville 272 A 85-AUTEUIL, 11/2, meublé, à la sem., ou au mois, 692-3060, 665-2343

Sainte-Foy 316 A VOIR grande pris de tout, tout inclus, câble non fumeur, 2905, 659-0750

Sillery 318 A SAINT-FOY foyer piscine garage tout-bidon double, libre, 10005, 684-0016

CHARLESBOURG, GRAND 5 Pts Réf. CLS, 7105, mois, 688-0326

RECHERCHE résidence meublée, équipée, ascenseur, etc. 627-8080

ST-AUGUSTIN, 31/2 - 800-501-5111 grand terrain, 1er janv., 678-2476

ST-ÉTIENNE, spacieux cottage 21/2 gds, piscine, foyer, 7715, mois, 370-2361

ST-ROMUALD, 2 km des ponts, 61/2 neuve, maison de ville, 6853 834-2761

MAISON à louer, située près Lac Beauport, libre mars, 849-2787, 521-9797

Résidences Personnes Retraitées 285 JARDINS LEBOURGNEUF Informeriel 24h/24h, loisirs, navette, repas avec service inclus, 623-3333

À Partager maison ou logement 287 MAISON agréable chambre meublée, salle bain, div. etc., 638-81-2209

À LOUER CHAMBRES 300-349 CHAMBRE à louer dans résidence privée, meublée, tél. 667-4241.

Beauport 301 CHAMBRE à louer dans résidence privée, meublée, tél. 667-4241.

Cap-Rouge/St-Augustin 302 PRÉS campus Notre-Dame de Foy, cuisinière, salle séjour lav. séch., entrée privée, 553-5687, 877-1574.

Côte de Beauport Ile d'Orléans 306 A ST-PIERRE, 10 grande, propre tranquille, accès à la maison, 828-0458

Duburger/Les Saules 307 PRÉS de tout, entrée privée, confortables, sacoches, cuisine, lav. séch., 505 sem. et, 873-2467, 887-7782

Lebourgneuf / Le Mesnil Charlesbourg Ouest 308 1 CHAMBRE, tous services, bus à 5 min., presque un appartement, 622-2509, 260-8788

Limoulin 309 CHAMBRE à louer, près services, auto-bus et cépage, 529-7416, 802-1563

Montcalm 311 A 527-8697, 523-9451, Plaines et Carter, libre, étage, frigo, micro-ondes, lavabo.

ACHAT ACHAT, MEUBLES ACHAT ANTIQUITES ET DIVERS 837-6436

ACHAT ACHAT, MEUBLES ACHAT ANTIQUITES ET DIVERS 837-6436

ACHAT ACHAT, MEUBLES ACHAT ANTIQUITES ET DIVERS 837-6436

ACHAT ACHAT, MEUBLES ACHAT ANTIQUITES ET DIVERS 837-6436

ACHAT ACHAT, MEUBLES ACHAT ANTIQUITES ET DIVERS 837-6436

ACHAT ACHAT, MEUBLES ACHAT ANTIQUITES ET DIVERS 837-6436

ACHAT ACHAT, MEUBLES ACHAT ANTIQUITES ET DIVERS 837-6436

ACHAT ACHAT, MEUBLES ACHAT ANTIQUITES ET DIVERS 837-6436

ACHAT ACHAT, MEUBLES ACHAT ANTIQUITES ET DIVERS 837-6436

ACHAT ACHAT, MEUBLES ACHAT ANTIQUITES ET DIVERS 837-6436

ACHAT ACHAT, MEUBLES ACHAT ANTIQUITES ET DIVERS 837-6436

AMELIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS 370-388

Chauffage/Climatisation Ventilation 372 POÈLES Chauffage à combustion bois, 150 modèles, 24 heures, 514-833-2110

Déneigement 376 DÉCO NATURE, déneigement tout terrain, gestionnaire, 521-5718, 561-1757

Bois de chauffage 410 A 836-1730 BOIS scier érablé, merisier, 12" à 16", bois allumage 836-2726

Coin du bébé 413 COUCHETTE, table langer, parc, vêtements ext. Fillette, 505 et, - 645-5058

Cours 415 A 872-2868 ANGLAIS, GROUPE PRIVÉ INSCRIPTION MAINTENANT, REÇU

Matériaux 382 BOIS BRUT, 2x6x8, 1 1/2, 2x4, 2x6, 2x8, 2x10, 2x12, 2x14, 2x16, 2x18, 2x20, 2x22, 2x24, 2x26, 2x28, 2x30, 2x32, 2x34, 2x36, 2x38, 2x40, 2x42, 2x44, 2x46, 2x48, 2x50, 2x52, 2x54, 2x56, 2x58, 2x60, 2x62, 2x64, 2x66, 2x68, 2x70, 2x72, 2x74, 2x76, 2x78, 2x80, 2x82, 2x84, 2x86, 2x88, 2x90, 2x92, 2x94, 2x96, 2x98, 2x100

Stores -fenêtres 384 REPARA-STORES, Vente, Réparation, nettoyage à domicile, 50% 645-8235

AMEUBLEMENT BUREAU F.R.C. Bureaux, chaises, classeurs, 683-2328

BALANCE COMMERCIALE TOLEDO, modèle 2181, pèse jusqu'à 1,100 livres, bonne condition, 1,100\$, neuf, Stéphane 683-3631

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

Antiquités 403 ACHETES À DOMICILE ANTIQUITES DE LA CAVE AU GRENIER 684-8067

Ordinateurs et Internet 440 A ABAISSER À INFO-CLICK Super puissant 400 MMX, qualité supérieure, tout équipé, 9495

Bois de chauffage 410 A 836-1730 BOIS scier érablé, merisier, 12" à 16", bois allumage 836-2726

Coin du bébé 413 COUCHETTE, table langer, parc, vêtements ext. Fillette, 505 et, - 645-5058

Cours 415 A 872-2868 ANGLAIS, GROUPE PRIVÉ INSCRIPTION MAINTENANT, REÇU

Matériaux 382 BOIS BRUT, 2x6x8, 1 1/2, 2x4, 2x6, 2x8, 2x10, 2x12, 2x14, 2x16, 2x18, 2x20, 2x22, 2x24, 2x26, 2x28, 2x30, 2x32, 2x34, 2x36, 2x38, 2x40, 2x42, 2x44, 2x46, 2x48, 2x50, 2x52, 2x54, 2x56, 2x58, 2x60, 2x62, 2x64, 2x66, 2x68, 2x70, 2x72, 2x74, 2x76, 2x78, 2x80, 2x82, 2x84, 2x86, 2x88, 2x90, 2x92, 2x94, 2x96, 2x98, 2x100

Stores -fenêtres 384 REPARA-STORES, Vente, Réparation, nettoyage à domicile, 50% 645-8235

AMEUBLEMENT BUREAU F.R.C. Bureaux, chaises, classeurs, 683-2328

BALANCE COMMERCIALE TOLEDO, modèle 2181, pèse jusqu'à 1,100 livres, bonne condition, 1,100\$, neuf, Stéphane 683-3631

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

EQUIPEMENT USAGE À VENDRE Livres et vêtements à 4 branches Croches "Stobhal"

Chasse et pêche 467 GARANTIE à l'année, chevreuils, sangliers, daims, dindons sauvages, etc. 112 h de Québec, aucun permis, 418-933-2110

Jeux/Jouets 472 Modification de PlayStation, tout accessoire complet pour N64, 427-4976

Livres/Timbres/Monnaie 474 ACHAT articles reliés au hockey et baseball avant 1965, 514-727-7690

Musique 475 COURS DE PIANO pour débutants, tarif à partir 135, Jean-René 648-8019

Services domestiques Garderie 486 FEMME fait ménage dans maison privée ou commerciale, références et expérience, 527-5246

Vacances/Voyages 477 EMPLOIS, concours, brochures, liens, www.retravailleurs.com

Photographie 444 ACHAT APPARELS PHOTOS + Accessoires 9 pièces complet + STUDIO GOSSELIN 656-6309

Services spécialisés 447 A 872-2868, TRADUCTION 5 LANGUES, PRIX - QUE COMPÉTITIFS.

Déménagement Transport 418 A BAS PRIX: Déménagement local et longue distance, 887-5310

Équipements de bureaux commerces et restaurants 420 AMEUBLEMENT BUREAU F.R.C. Bureaux, chaises, classeurs, 683-2328

Souffleuses/Tondeuses 448 WHITE 10/30 1993 démarreur électrique grand chassis, 650\$, 889-9994

Systèmes de son Téléviseurs 449 ABC TRONIC réparation électronique, service à domicile, bon, 523-8883

Tableaux/Encadrements 450 ACHETES toutes Francesco Lauro, Normand Hudon, J.P. Lemieux, 648-9292

Tapis/Carrelages 452 CERAMIQUE, tuile tapis et prélatés, Estimation gratuite, Daniel 835-9756

Vêtement 457 AUBAINE! Manteau loutre 12 ans, apparence de 9, 350\$, 652-9287.

Articles de sport Conditionnement physique 461 SKS alpins Dynastar 175 cm, hamacs et autres, 300\$, 514-818, 885-4674

Massages non-sexuels 432 A DÉCOUVRIR MASSAGE DÉTENTE locale, 522-4890

Massages-Thérapeutes 431 A 834-5242, accordées-vous le meilleur massage californien.

Massages-Autres 433 A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente totale, peut se déplacer

Carrière en immobilier avec RE/MAX • Cours exclusifs réservés aux futurs agents

Professeur(E) D'ANGLAIS Demandé(e) pour travailler à temps partiel ou temps plein le jour et le soir. Auto nécessaire

Jeux/Jouets 472 Modification de PlayStation, tout accessoire complet pour N64, 427-4976

Livres/Timbres/Monnaie 474 ACHAT articles reliés au hockey et baseball avant 1965, 514-727-7690

Musique 475 COURS DE PIANO pour débutants, tarif à partir 135, Jean-René 648-8019

Services domestiques Garderie 486 FEMME fait ménage dans maison privée ou commerciale, références et expérience, 527-5246

Vacances/Voyages 477 EMPLOIS, concours, brochures, liens, www.retravailleurs.com

Photographie 444 ACHAT APPARELS PHOTOS + Accessoires 9 pièces complet + STUDIO GOSSELIN 656-6309

Services spécialisés 447 A 872-2868, TRADUCTION 5 LANGUES, PRIX - QUE COMPÉTITIFS.

Déménagement Transport 418 A BAS PRIX: Déménagement local et longue distance, 887-5310

Équipements de bureaux commerces et restaurants 420 AMEUBLEMENT BUREAU F.R.C. Bureaux, chaises, classeurs, 683-2328

Souffleuses/Tondeuses 448 WHITE 10/30 1993 démarreur électrique grand chassis, 650\$, 889-9994

Systèmes de son Téléviseurs 449 ABC TRONIC réparation électronique, service à domicile, bon, 523-8883

Tableaux/Encadrements 450 ACHETES toutes Francesco Lauro, Normand Hudon, J.P. Lemieux, 648-9292

Tapis/Carrelages 452 CERAMIQUE, tuile tapis et prélatés, Estimation gratuite, Daniel 835-9756

Vêtement 457 AUBAINE! Manteau loutre 12 ans, apparence de 9, 350\$, 652-9287.

Articles de sport Conditionnement physique 461 SKS alpins Dynastar 175 cm, hamacs et autres, 300\$, 514-818, 885-4674

Massages non-sexuels 432 A DÉCOUVRIR MASSAGE DÉTENTE locale, 522-4890

Massages-Thérapeutes 431 A 834-5242, accordées-vous le meilleur massage californien.

Massages-Autres 433 A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente totale, peut se déplacer

Carrière en immobilier avec RE/MAX • Cours exclusifs réservés aux futurs agents

Professeur(E) D'ANGLAIS Demandé(e) pour travailler à temps partiel ou temps plein le jour et le soir. Auto nécessaire

Jeux/Jouets 472 Modification de PlayStation, tout accessoire complet pour N64, 427-4976

Livres/Timbres/Monnaie 474 ACHAT articles reliés au hockey et baseball avant 1965, 514-727-7690

Musique 475 COURS DE PIANO pour débutants, tarif à partir 135, Jean-René 648-8019

Services domestiques Garderie 486 FEMME fait ménage dans maison privée ou commerciale, références et expérience, 527-5246

Vacances/Voyages 477 EMPLOIS, concours, brochures, liens, www.retravailleurs.com

Photographie 444 ACHAT APPARELS PHOTOS + Accessoires 9 pièces complet + STUDIO GOSSELIN 656-6309

Services spécialisés 447 A 872-2868, TRADUCTION 5 LANGUES, PRIX - QUE COMPÉTITIFS.

Déménagement Transport 418 A BAS PRIX: Déménagement local et longue distance, 887-5310

Équipements de bureaux commerces et restaurants 420 AMEUBLEMENT BUREAU F.R.C. Bureaux, chaises, classeurs, 683-2328

Souffleuses/Tondeuses 448 WHITE 10/30 1993 démarreur électrique grand chassis, 650\$, 889-9994

Systèmes de son Téléviseurs 449 ABC TRONIC réparation électronique, service à domicile, bon, 523-8883

Tableaux/Encadrements 450 ACHETES toutes Francesco Lauro, Normand Hudon, J.P. Lemieux, 648-9292

Tapis/Carrelages 452 CERAMIQUE, tuile tapis et prélatés, Estimation gratuite, Daniel 835-9756

Vêtement 457 AUBAINE! Manteau loutre 12 ans, apparence de 9, 350\$, 652-9287.

Articles de sport Conditionnement physique 461 SKS alpins Dynastar 175 cm, hamacs et autres, 300\$, 514-818, 885-4674

Massages non-sexuels 432 A DÉCOUVRIR MASSAGE DÉTENTE locale, 522-4890

Massages-Thérapeutes 431 A 834-5242, accordées-vous le meilleur massage californien.

Massages-Autres 433 A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente totale, peut se déplacer

Carrière en immobilier avec RE/MAX • Cours exclusifs réservés aux futurs agents

FERAIS entretien, résidentiel et commercial de jour, soir et samedi. Références et expérience, 688-1168

Jeux/Jouets 472 Modification de PlayStation, tout accessoire complet pour N64, 427-4976

Livres/Timbres/Monnaie 474 ACHAT articles reliés au hockey et baseball avant 1965, 514-727-7690

Musique 475 COURS DE PIANO pour débutants, tarif à partir 135, Jean-René 648-8019

Services domestiques Garderie 486 FEMME fait ménage dans maison privée ou commerciale, références et expérience, 527-5246

Vacances/Voyages 477 EMPLOIS, concours, brochures, liens, www.retravailleurs.com

Photographie 444 ACHAT APPARELS PHOTOS + Accessoires 9 pièces complet + STUDIO GOSSELIN 656-6309

Services spécialisés 447 A 872-2868, TRADUCTION 5 LANGUES, PRIX - QUE COMPÉTITIFS.

Déménagement Transport 418 A BAS PRIX: Déménagement local et longue distance, 887-5310

Équipements de bureaux commerces et restaurants 420 AMEUBLEMENT BUREAU

**VÉHICULES**  
500-599

**HONDA**

PRELUDE 1985, bon condition, subaru 6753 n°g. 682-6685

**HYUNDAI**

ELANTRA 96, automatique, 4 portes, mécanique A1, 112 000 km, 7300 \$, 628-3230

EXCEL 1989, mécanique A1, très propre, 13505 n°g. 660-6036

**INFINITI**

A VOIR, Infiniti Q20, 1993, sable 5 vitesses, air, 90 000 km, 11 000 \$, semaine après 18h: 688-9628

Infiniti QX4 1997, tout équipé 130000 km balance garantie 160000 km, 876-3934

**MERCURY**

MERCURY Topaz GS 1992, équipé, 94 000 km, V6, automatique, comme neuve, 37005, 686-8897

**PLYMOUTH**

ACCLAIM 1990, automatique, équipé, 140 000 km, 14955 n°g 577-2918

**PONTIAC**

BONNEVILLE 55E 90, très propre, cuir, 173 000 km 33335, 561-3959

FIRELY 1991, 98 000 km, automatique, 5 vitesses, état de neuf, 71505, 822-2772

SUNFIRE SE 98, 34 000 km, 4 portes, tout équipé au 10, 4005, CD 623-1940

**SUBARU**

SUBARU familiale Loyale 89 GLE, tout équipé, automatique, 154 000 km, pneus d'hiver, 663-6548

SUBARU OUTBACK 1996, 53 000 km, blanc, garantie 6 ans 160 000 km, 23 9005, 837-4752

**TOYOTA**

CAMRY LE 1987, automatique, très propre, 19005, 849-6650

COROLLA 90, 127 000 km, 5 vitesses, peinture neuve, 29555 n°g 577-2918

A VENDRE, Aric Cat, modèle EX750 1993, 5000 km, avec recul, état neuf, 25005, Ski-doo Grand Touring SE 1997, 7800 km, avec recul, état neuf, 55005, tout équipé, 418-424-3346

ARCTIC CAT 40 1990 plus remorque double, 828-9624

ARTIC CAT Jcg 2 440, 1995, moteur 200 km, 2650 \$, 286-3711 885-7465

1998 BOMBARDIER Grand Touring 500 4500 km, toile, 52005, 1995 Polaris XLT Touring 10300 km, 28005, 828-9071

BOMBARDIER FORMULA III 1996, très propre à voir, 845-2690, 655-1433

FORMULA III 600cc 1996, 31005 négociable, 947-2590

FORMULA MX 92, très propre, banc double avec dossier, 15005, Park 828-5282

GRAND Touring SE 380, 1996, 103000 km, 45005 n°g, 567-2556 825-2525

GRAND TOURING 90 1997, 22000 km, très très propre, 65005, voir 580-7184

GRAND touring SE 700, 1997, très propre, 836-4636, voir 569-1632

GRAND TOURING 95, 470 cc, 4 100 km, tout équipé, état neuf, 24005, 825-2525

MACH 1 700, 1997, très propre, moteur neuf, 48005, négociable, 328-2879

**MOTONEIGES DE LUXE**

- Bombardier Grand Touring 70, SE, 1998, 2300 km, suspension, gaz, pneumatique, etc. 6700 \$
- YAMAHA 1997, V Max X.T.C. 500, 3500 km, marche arrière, démarreur électrique, amortisseurs air gaz, etc. 4500 \$, TPS seulement, 665-1661.

POLARIS Indy trail diesel 1995, poignées chauffantes, recul, très propre, mécanique A1, 871-3386

POLARIS XLT 600, 1996, 66000 km, excellent condition, 34005, 828-9234

**Roulottes / Tentes-roulottes / Motorisés**  
587

A LOUER, motorisé diesel, 24 pieds, climatisé, 667-0052

A LOUER, automatique classe B, ROADTRUCK 97, 19, 322-8100

ROULOTTE SUNLINE 1993, 20 pi., toute équipée, chambre fermée, etc. neuf, très propre, 11 9005, 666-7431

**AVIS**  
600-629

**Activités diverses**  
603

ECKANKAR - Vies passées, réves, voyage de l'Âme, 681-6828

VERT...L'AVENTURE PLEIN AIR, Ski, badminton, 5 à 7 et les amis! 687-2396 pages.infiniti.net/explore

**Agences de rencontre**  
607

L'ENVELOPPE ROSE ENR (15 ans) Texte, photo, rencontre, 527-3268

**MME HAMEL INC**  
2092 CHAPELAIN, STE-FOY  
BU: Stabillier depuis 26 ans  
7 jrs 9 à 21h, 681-0169

**MME LANGLOIS ENR**  
POURQUOI RÊTER SEULE? 1  
390, 25e Rue, 523-7458, tél. 523-5547

**QUÉBEC MATCH, courrier rencontre**  
confidentiel, Gratuit, 521-1953

**Avis divers et légaux**  
615

RECHERCHONS désespérément informations sur la famille mère de Judith Marie Léger, née le 16 juillet 1949 et adoptée de l'orphelinat St-Joseph de Québec. Pour toute information, s'adresser au P.O. Box 71, Ampro, Ontario, K7S 1S0.

**Perdus / Trouvés**  
625

PERDU 31 dec dans taxi bleu, PI Québec, caméra SRT-101, étui cuir noir, récompense 527-3131

**Estérisme**  
626

ANALYSE mains, clairvoyance, assisté par téléphone, Mme Lise, 556-5131

ASTRO-CLIM, voyance en direct 24h, 181-2-855 (tél. 1900) 870-2843

CLAIRVOYANCE, clairvoyance, tarot, pendule, numérologie, 821-4497

VORANCE avec toute de cristal, 1-818-427-4507

**DÉCÈS ET AVIS**

**AUDET, Alban, Lévis**  
BOILARD, Louise Lefebvre  
BOUTIN, Léo, Québec  
BRETON, Jeannine Turcotte, St-Léon-de-Standon  
CARBONNEAU, Claude, St-Rédempteur  
CLOUTIER, Bernadette, Lévis  
CLOUTIER, Pierre, Loretteville  
DESCHÈNES, Euclide, La Malbaie  
DROLET, Jeanne  
DUBE, Aurèle, St-Louis de Ha! Ha!  
DUTIL, Gérard  
GRONDINES, René, St-Alban  
GUILLET, Jeanne, Québec  
JACQUES, Pauline Desmeules, St-Michel de Bellechasse  
JOBIN, Georges R. Ste-Foy  
LORANGER, Guy, Québec  
LORD, Léa Pelletier, Ste-Perpétue  
LYONS, Marthe Cordeau, Québec  
MAGNAN, Paul-Émile, Québec  
MARTIN, Omer  
MAURAS, Charles, Lévis  
MESSIER, Réal, St-Nicolas  
MÉTIVIER, Lucie, Montréal  
MONGEON, Marie Drolet, St-Édouard  
NOLIN, Gaston, Québec  
PARADIS, Thérèse Robitaille, Québec  
PARENT, Georgette Boiteau  
PROVOST, Rolande Morin, Québec  
RÉMILLARD, Carmel, Baie-St-Paul  
RICARD, Adéline «Obeline» Bouffard, Ste-Euphémie  
ROUSSEAU, Léonidas (Mousse), Québec  
SAINT-PIERRE, Juliette Sirois  
TARDIF, Albert, St-Augustin-de-Desmaures  
TESSIER, Madeleine  
TREMBLAY, Marguerite Côté, Québec  
VOYER, Armand, Québec

22. Samedi, à compter de 9h. Les funérailles auront lieu à 11h en l'église Saints-Martyrs-Canadiens, rue Père-Marquette, Québec.

Au lieu des fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation Hôtel-Dieu de Montréal seraient appréciés.

Remerciements particuliers au personnel infirmier du quatrième Pavillon Jeanne-Mance ainsi qu'aux Dr Pierre Larochelle et Dr Pierre Mayer.

**AUDET**  
Alban

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 11 janvier 2000, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Alban Audet, époux de feu dame Yvonne Giguère. Il demeurait à Lévis. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Marc Carbonneau), Jean (Sonia Cloutier); ses petits-enfants: Sandra (Jean-Michel Lavioie) et Éric Carbonneau (Julie Lamontagne), Jean-Pierre, Marie-Eve et Geneviève Audet; son frère et ses belles-sœurs: Roger Audet (Germaine Laflamme), Anna Deblais Giguère, Léona Rodrigue Giguère, Jeanne Rodrigue Giguère, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis G6V 9Z9. La famille vous accueillera à la résidence funéraire Gilbert & Turgeon Ltée 58, avenue Bégin Lévis 837-4757. Téléc.: 837-9317. Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

jeudi de 19h à 22h et vendredi ouverture à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le vendredi 14 janvier 2000 à 15h, en l'église Christ-Roi.

**BOILARD**  
Louise Lefebvre  
1945-2000

À Longueuil, le 7 janvier 2000, est décédée Louise Lefebvre, épouse de René Boilard et fille de feu J. René Lefebvre et de Marthe Létourneau. Outre son époux et sa mère, elle laisse dans le deuil ses filles: Marie-Claude et Karine (Benoît Tremblay); sa petite-fille Océanne; ses sœurs: Claire (Jean-Pierre Coulombe), feu Danielle (Claude Maltais), Martine (Richard Toussaint); ses frères: Gilles (Monique Méthvier), Claude (Hélène Normand), Robert (Caroline Vallerand); beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s.

À Longueuil La dépouille sera exposée au Salon Darche, 258, rue St-Charles Ouest, Longueuil le jeudi 13 janvier, de 14h à 17h et de 19h à 22h. À Québec La dépouille sera exposée au Salon Lépine Cloutier, 300, chemin St-Foy, Québec le vendredi 14 janvier de 14h à 17h et de 19h à 22h.

Au CHUQ, Pavillon CHUL de Québec, entourée de tous les siens, le 11 janvier 2000, est décédée, à l'âge de 74 ans et 4 mois, dame Jeannine Turcotte, épouse de M. Adélar

**DESCHÈNES**  
Euclide

Au Foyer d'accueil Bellevue, La Malbaie, le 11 janvier 2000 à l'âge de 91 ans est décédé M. Euclide Deschènes ex-officier de la C.S.L. époux de feu dame Marguerite Bouchard. Il demeurait à La Malbaie et autrefois de Cap-à-l'Aigle. La famille recevra les condoléances au funérarium de la Maison Funéraire J.P. Morin & Fils Inc. 78 Commerciale Ville de Cabano et au 1924 Principale Ville Pohéngamook téléphone 418-859-2951 télécopieur 418-859-2666 courriel: Morinj@globetrotter.net.

**DUTIL**  
Gérard

Au Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, le 10 janvier 2000, à l'âge de 89 ans, est décédée M. Gérard Dutil, époux en premières noces de feu dame Alexandrine Robin et en secondes noces de dame Cécile Barras demeurant à la Résidence Les Marronniers de Lévis et autrefois à Québec. Il fut président de la Caisse populaire Notre-Dame à Québec pendant de nombreuses années. Il est allé rejoindre ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs décédés. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses sœurs et son frère: Gemma Dutil Vaillancourt, Gisèle Dutil, Nicole Dutil Fortin, Bruno Dutil (Gisèle Turcotte), Pauline Côté Dutil, Henrietta Witthoff, Gustave Barras (Simone Jacques), Marguerite Barras (Jean-Louis Lemieux), plusieurs beaux-frères et belles-sœurs de la famille Robin ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis G6V 9Z9. La famille vous accueillera à la résidence funéraire Gilbert & Turgeon Ltée 58, avenue Bégin Lévis 837-4757. Téléc.: 837-9317. Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi ouverture à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 11h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation, 101, rue de la Visitation, Québec. L'inhumation aura lieu ultérieurement au cimetière St-Thomas de Montmagny.

**GRONDINES**  
René

À Saint-Alban, le 11 janvier 2000, à l'âge de 59 ans, est décédé M. René Grondines, époux de dame Madeleine Naud. La famille recevra les condoléances à la maison

Guy Denis, Coopérative funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire de la Rive-Nord 264 rue Principale Saint-Alban vendredi de 15 à 16h30 et de 19h à 21h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 14h en l'église de Saint-Alban et de la au cimetière paroissial. La famille sera présente pour recevoir les sympathies et la cérémonie aura lieu à la résidence funéraire

DÉCÈS ET AVIS

LORD Léa Pelletier

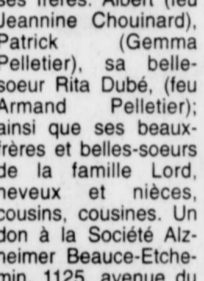


À l'Hôtel-Dieu de Montmagny, le 10 janvier 2000, à l'âge de 86 ans et 6 mois, est décédée dame Léa Pelletier, épouse de feu M. Simon Lord. Elle demeurait à Ste-Perpète et autrefois à Tourville, comté L'Islet. La famille accueillera parents et amis à la salle municipale

Tourville sous la direction de la maison funéraire C. Lavioie & Fils inc. 18, du Foyer Sud St-Pamphile

Heures d'accueil: le vendredi 14 janvier, de 13h à 16h et de 19h à 22h et samedi, jour des funérailles, à compter de 12h. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000, à l'église de Tourville, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Alain (Gabrielle Bouchard), Michel (Marlene Lévesque), Fabiola (Michel Boily), Jean-Luc (Madeleine Côté), Urbain (Diane Pinard), Claudette, Germain (Jacynthe Thibodeau), Gaétane (Simon Carrier); ses 21 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants; sa sœur Irène Pelletier (feu Charles Gagnon); ses frères: Albert (feu Jeannine Chouinard), Patrick (Gemma Pelletier), sa belle-sœur Rita Dubé, (feu Armand Pelletier); ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Lord, neveux et nièces, cousins, cousines. Un don à la Société Alzheimer Beauce-Etchemin, 1125, avenue du Palais, St-Joseph-de-Beauce G0S 2V0, serait grandement apprécié. Pour renseignements (418) 356-3822 Téléc.: (418) 356-5230

LYONS Marthe Cordeau

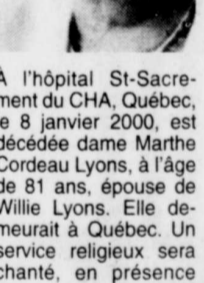


À l'hôpital St-Sacrement du CHA, Québec, le 8 janvier 2000, est décédée dame Marthe Cordeau Lyons, à l'âge de 81 ans, épouse de Willie Lyons. Elle demeurait à Québec. Un service religieux sera chanté, en présence des cendres, le samedi 15 janvier 2000, à 14h, à l'Oratoire St-Joseph, 560, chemin Ste-Foy, Québec, et de là au Parc commémoratif La Souvenance

Elle laisse dans le deuil sa sœur, ses frères et ses belles-sœurs: sœur Françoise Cordeau s.s.s., Antoine Cordeau (Marquette), Lorraine (feu Jean-Louis), Huguette (feu Henri-Paul), Monique (feu Raymond); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Remerciements aux infirmières du 7e d'Youville à l'hôpital St-Sacrement pour leurs soins humanitaires. La direction des funérailles a été confiée à la maison

Lépine Cloutier 300, chemin Ste-Foy Québec Pour renseignements 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel: lepine-cloutier@qc.abn.com

MAGNAN Paul-Émile



À Québec le mardi 11 janvier 2000, à l'âge de 93 ans et 3 mois, est décédé M. Paul-Émile Magnan, époux de feu dame Gabrielle Noël. Retraité du ministère

de la Justice, ex-copronneur suppléant pour la province de Québec, officier du Royal 22e Régiment, ayant servi au Canada et outre-mer de 1939-1945, membre de la Légion Canadienne. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Le service sera chanté, en présence des cendres, en l'église St-Michel-de-Sillery, le samedi 15 janvier, à 11h, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil sa fille Louise Reid; sa petite-fille Annie Laurie; sa sœur Soeur Jeanne Magnan, des sœurs de la Providence de Montréal; son beau-frère Mathias Daoust (Yvonne Teasdale); ses belles-sœurs, Mariette Bernard (feu Rosaire Noël), Soeur Julieanne Noël, s.s.j.; ses neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s, ainsi que Guy Chamberland et Claire Mallet, de Sillery. La direction des funérailles a été confiée à la

Coopérative funéraire du Plateau Sainte-Foy

Que vous offrez se traduisent par un don à la fondation générale Vanier - Régie du Royal 22e Régiment, La Citadelle, Québec G1R 4V7, tél.: 1 (418) 692-0877. Remerciements spéciaux au personnel de l'urgence de l'Hôpital Jeffery Hale et de l'unité coronarienne de l'Hôpital St-Sacrement pour les bons soins prodigués à M. Magnan. Pour renseignements 688-2411

MARTIN Omer



Au Foyer de Fortierville, le 8 janvier 2000, est décédé, à l'âge de 90 ans et 6 mois, M. Omer Martin, époux de Mme Cécile Roux, demeurant à Fortierville. Le service religieux sera célébré à 14h en l'église de Fortierville. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église de Fortierville, à compter de 13h sous la direction de la

Maison Soucy & Fils Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Denis (Jacqueline Nadeau) de Cap-de-la-Madeleine, Lucette de Trois-Rivières, Clément (Jocelyne Bélisle) de Bellefeuille, Pauline (Pierre Nadeau) de Champlain, et Yolande (Jean Lajoie) de Québec; sa belle-fille Colette Damasse (feu Yves Martin); ses petits-enfants: Sylvie, Pierre-Yves, France, Gaëtan, Alain, Pascal, Isabelle et Marie-Claude; ses arrière-petits-enfants: Jordane, Maxime, Catherine, Alexandre, Isabelle et Charles-Olivier; ses belles-sœurs: Jeannette (feu Philippe Bergeron) et Rollande Jacques (feu Alphonse Roux); ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et ami(e)s. Pour renseignements (819) 356-2519 Téléc. (819) 356-2727

MAURIS Charles



À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 10 janvier 2000, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Charles Mauris, époux de dame Annette Tremblay. Il demeurait à Lévis. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Alain (Louise Fiset), Denis (Micheline Marchand), Diane (Simon Nadeau), Liliane (Jean-Luc Vachon); ses petits-enfants: Caroline et Mireille, ainsi que plusieurs sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la

un don à la Fondation des maladies du cœur, 1248, chemin Ste-Foy, bureau 101, Québec G1S 2M5. La famille vous accueillera à la résidence funéraire Gilbert & Turgeon Ltée 58, avenue Bégin Lévis 837-4757 télécopieur 837-9317 courriel: gilbert@turgeon.qc.ca vendredi de 19h à 22h et samedi ouverture à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 11h, en l'église Christ-Roi.

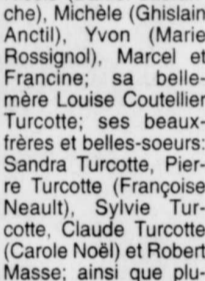
MESSIER Réal



AU CHUQ, pavillon de l'Hôtel-Dieu de Québec, le 10 janvier 2000, à l'âge de 54 ans, est décédé monsieur Réal Messier, directeur général de C.R.S.B.P., Centre régional de Service des Bibliothèques publiques, époux de dame Anne Turcotte. Il demeurait à Saint-Nicolas. Selon ses volontés, il a été confié à la maison funéraire

Lépine Cloutier Ltée Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier, à 13h, en l'église St-Louis-de-France, 1576, route de l'Église, Sainte-Foy, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Charles-Emanuel et Raphaël; sa mère Claire Thibault Messier; ses frères et sœurs: Marie-Andrée, Nicole (Daniel Labranche), Michèle (Ghislain Anctil), Yvon (Marie Rossignol), Marcel et Francine; sa belle-mère Louise Coutellier Turcotte; ses beaux-frères et belles-sœurs: Sandra Turcotte, Pierre Turcotte (Françoise Neault), Sylvie Turcotte, Claude Turcotte (Carole Noël) et Robert Masse; ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messes et/ou par un don à la Fondation du centre Cardinal-Villeneuve, 2975, chemin Saint-Louis, Sainte-Foy (Québec) G1W 1P9 tél.: 653-8766

PARADIS Thérèse Robitaille



À l'hôpital Jeffery Hale, le 10 janvier 2000, à l'âge de 86 ans et 6 mois, est décédée dame Thérèse Robitaille, épouse de feu monsieur Gaston Paradis. Elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, elle a été confiée à la maison

Lépine Cloutier Ltée Le service religieux sera célébré le vendredi 14 janvier 2000, à 14h, en l'église des Saints-Martyrs Canadiens, rue Père-Marquette (coin Bienville) et de là au cimetière Belmont. La famille recevra les condoléances, à l'église, 45 minutes avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denise, Pierre (Jocelyne Hamel); ses petites-filles: Esther (Daniel Richard) et Judith (Jean-Yves Roy); ses arrière-petits-enfants: Mathieu (Anny Bertrand), sa sœur Lucienne Robitaille Hamelin; ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société d'Alzheimer de Québec, 1040, avenue Belvédère, bur. 312, Québec (Québec) G1S 3G3, tél.: 527-4294

La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

Lépine Cloutier Ltée 300, ch. Sainte-Foy Québec (Québec) Pour renseignements 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel: lepine-cloutier@qc.abn.com

METIVIER Lucie



À Montréal le dimanche 9 janvier 2000, à l'âge de 56 ans, est décédée Lucie Metivier, fille de feu Louis-Philippe et de feu Claire Lacroix. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier, à 11h, à l'église de Cap-Rouge, 1460 rue Provancher. La famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie. Lucie laisse dans le deuil ses frères et sœurs, Jean-Marc, André, Georges, feu Colette, feu Paul et Thérèse; sa grande amie Yvette; sa parenté et ses amis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la

Société d'Alzheimer de Québec, 1040, avenue Belvédère, bur. 312, Québec (Québec) G1S 3G3, tél.: 527-4294

La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

Lépine Cloutier Ltée 300, ch. Sainte-Foy Québec (Québec) Pour renseignements 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel: lepine-cloutier@qc.abn.com

MONGEON Marie Drolet



Dans l'avis de décès paru le 12 janvier, nous aurions dû lire: est décédée dame Marie Drolet épouse de feu Aldehy Mongeon.

NOLIN Gaston



AU CHUQ Pavillon St-François d'Assise, le 7 janvier 2000 à l'âge de 79 ans et 5 mois, est décédé M. Gaston Nolin, époux de dame Rachel Masse. Il demeurait à Québec. Selon ses volontés, il a été confié au crématorium. Un service sera chanté en présence des cendres le samedi 15 janvier à 14h, en l'église St-Fidèle, 4è Avenue, Québec, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de là au cimetière St-Charles, sous la direction de la

Coopérative funéraire de l'Anse 280, 8e Rue Québec

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Lise (Dr. Jean-Louis Dubé), Jacques (Johanne Lessard), André (Christine Renaud), ses petits-enfants: Jean-François Dubé (Anne Langelier), Frédéric et Annie Dubé, Jean-Daniel Nolin, Katia Nolin et Geneviève Nolin, Charles et Valérie Ouellet, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Fernande (feu Gérard Beaudoin), Gisèle Ouellet (feu Roger), Raymond (Jeanne D'Arc Denis), Laurent (Jeanne d'Arc Gamache), Pierre (Rolande Légaré), Madeleine (Jacques Binet), Thérèse (Robert Walsh), Armand, Rita (feu Charles Gobeil), Yvonne Masse, Jean-Paul Masse (Jeannine Dussault), Denise Audy (feu Roland Masse), Lucien Masse, Rita Parent (feu Marcel Masse) et Denise Masse, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Compenser l'envoi de fleurs par un don au CHUQ Pavillon St-François d'Assise, 10 rue de l'Espinay, bureau E1-152 Québec, G1L 3L5. Pour renseignements (418) 529-3371 Télécopieur: (418) 529-9506 Courriel: lepine-cloutier@qc.abn.com

PARENT Georgette Boiteau



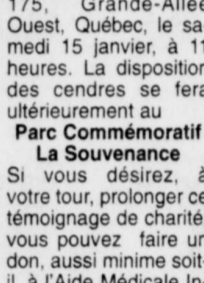
Georgette Boiteau Parent n'est plus. Elle nous a quittés à l'âge de quatre-vingts ans à la suite d'une trop longue maladie dégénérative appelée Alzheimer. La fille d'Emilienne Mercier et d'Alfred Boiteau du quartier St-Jean-Baptiste à Québec, épouse de feu Raymond Parent, laisse à ses deux garçons Marc et Pierre, sa belle-fille Brigitte, ses trois petits-fils François, Martin et Olivier, sa sœur Mariette (Thérèse), ses frères Jean, Pierre et Gilles, ses belles-sœurs et ses compagnes, ses cousins, cousines, ses neveux et nièces ainsi qu'à tous ses amis un témoignage d'amour, de charité, de bonté et de dévouement envers les autres. La proche famille se fera un plaisir de vous rencontrer pour partager des souvenirs le vendredi 14 janvier, de 14 heures à 17 heures, soir 19 heures à 22 heures et le samedi 15 janvier, de 9 heures à 10:30 heures au salon funéraire

Lépine Cloutier sis au 975, rue Marguerite-Bourgeois

Une messe sera chantée pour souligner son entrée dans cette nouvelle étape de vie à la paroisse St-Dominique, 175, Grande-Allée Ouest, Québec, le samedi 15 janvier, à 11 heures. La disposition des cendres se fera ultérieurement au Parc Commémoratif La Souvenance

Si vous désirez, à votre tour, prolonger ce témoignage de charité, vous pouvez faire un don, aussi minime soit-il, à l'Aide Médicale Internationale A L'Enfant (Amie), 1101, route de l'Église, Ste-Foy, Québec G1V 3W3. Pour renseignements: (418) 529-3371 Télécopieur: (418) 529-9506 Courriel: lepine-cloutier@qc.abn.com

PROVOST Rolande Morin

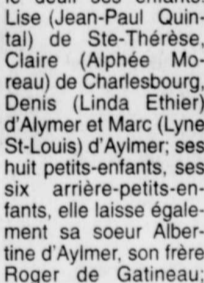


À l'hôpital de l'Enfant Jésus, le 10 janvier 2000, à l'âge de 77 ans, est décédée dame Rolande Morin, épouse de feu monsieur Jean-Paul Provost, fille de feu William Morin et de feu Elizabeth Dupuis. Elle demeurait à Charlesbourg. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Jean-Paul Quinai) de Ste-Thérèse, Claire (Alphée Moreau) de Charlesbourg, Denis (Linda Ethier) d'Allymer et Marc (Lyne St-Louis) d'Aylmer, ses huit petits-enfants, ses six arrière-petits-enfants, elle laisse également sa sœur Albertine d'Aylmer, son frère Roger de Gatineau; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au

Funerarium Beauchamp 47, rue Denise Friend Aylmer

jeudi de 19h à 22h, vendredi à compter de midi. Les funérailles seront célébrées le vendredi 14 janvier, à 14h, en l'église St-Paul d'Aylmer. Pour ceux qui le désirent des dons à l'Association pulmonaire du Québec, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements: (819) 684-1155

RÉMILLARD Carmel



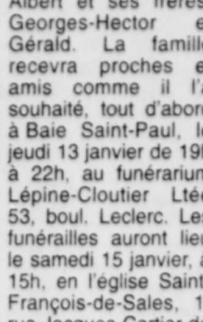
Carmel Rémillard est décédée paisiblement à Baie St-Paul, le 11 janvier 2000, à la suite d'une courageuse bataille contre une longue maladie. Il était entouré de son épouse Jeannine Desjardins et de ses enfants: Gil, Jean, Sylvie et Martin. Il laisse aussi dans le deuil les conjoints de ses enfants: Marie DuPont, Ghyslaine Roy, Odette Legendre, Phillette Baylaucq; ainsi que ses petits-enfants qu'il aimait tant: Nicolas-Philippe, Gabrielle (filie de Claudette

Guay), François et Elisabeth; sa sœur Claire (Marcel Boisvenu); ainsi que plusieurs belles-sœurs, beaux-frères, neveux et nièces. Il a été précédé par sa mère, Corinne Saint-Jean, son père Albert et ses frères: Georges-Hector et Gérard. La famille recevra proches et amis comme il l'a souhaité, tout d'abord à Baie Saint-Paul, le jeudi 13 janvier de 19h à 22h, au funérarium Lépine-Cloutier Ltée 53, boul. Leclerc. Les funérailles auront lieu le samedi 15 janvier, à 15h, en l'église Saint-François-de-Sales, 1, rue Jacques-Cartier de Gatineau (Pointe Gatineau). La famille recevra les condoléances après la cérémonie. Des dons à la Fondation du centre hospitalier de Charlevoix, seraient appréciés, en remerciement pour les bons soins qu'il a reçus de ses médecins et de son personnel exceptionnel, 74, boulevard Fafard, Baie St-Paul G0A 1B0. Tél. (418) 435-5150. Pour renseignements (418) 435-2531 Télécopieur: (418) 435-4001 Courriel: lepine-cloutier@qc.abn.com

Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier à 11h, en l'église St-Pascal de Maizerets 1895 Chemin De la Canardière, Québec, et de là au crématorium du cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Raymond, Gérard, Marie (André Alain), André (Carole St-Louis), et Marc, ses petits-enfants: Eudie, Marc-André et Jonathan, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Emery Rousseau (Eudie Thérèse), Aïméa Rousseau Beaudoin, Aline Rousseau Talbot, Cécile Rousseau Asselin, Gisèle Rousseau (Rosaire Plante), Monique Rousseau Goulembe, Roger Levesque (feu Rita Rousseau), Léopold Beaudoin (feu Gracia Rousseau), Rosienne Beaulieu Tangay, Ovide Beaulieu (Gemma Gosselin),

Jeannette Beaulieu Boissonneault, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Pour renseignements 525-6044 télécopieur 525-6971 Courriel: coopdel.anse@videotron.ca

SAINT-PIERRE Juliette Sirois



A Québec, le 8 janvier 2000, à l'âge de 78 ans, est décédée Juliette St-Pierre épouse de feu Elzéar Sirois. Elle laisse dans le deuil ses filles: Denise (Jacques Leduc), Carole (Pierre Lohou), Mona (Pierre Goulet) ainsi que ses petits-enfants Caroline, Martin, Mélanie et Guillaume. Elle laisse également dans le deuil ses sœurs: Rolande (Paul Thériault), Jeannine (Patrick Gagné), Paulette (Yvan Chalifour), ses frères: Léopold (Marie-Paule), Berthier, Henri (Pauline), Marcel, Guy (Gisèle) ainsi que de nombreux beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. La famille recevra les condoléances au salon funéraire J.P. Morin et Fils inc., 510, des Rédemptoristes à Estouville, samedi le 15 janvier de 14 à 16 heures à la résidence funéraire: J. P. Morin et Fils inc. 1924, Principale Pénobscotganoock et 78, Commerciale Ville de Cabano

Les funérailles suivront à 16 heures à la Paroisse Marie-Médatrice D'Estouville, 1040, avenue Belvédère, bureau 312, Québec G1S 3G3, téléphone: 527-4294. Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel: lepine-cloutier@qc.abn.com

TARDIF Albert

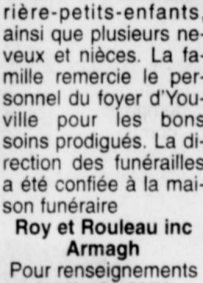


À la Résidence St-Antoine, le 7 janvier 2000, à l'âge de 74 ans, est décédé monsieur Albert Tardif, conjoint de dame Janine Marquis. Il demeurait à St-Augustin-de-Desmaures. Selon ses volontés, il a été confié au crématorium. Un service sera chanté, en présence des cendres, le samedi 15 janvier, à 11h, en l'église St-Ignace-de-Loyola (Giffard) où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de là au cimetière St-Charles sous la direction de la

Coopérative funéraire de l'Anse 280, 8e Rue Québec

Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe, ses enfants: Marie-Paule (Clermont Sévigny), Adrien (Denise Gagnon); ses petits-enfants: Méline, David, Audrey; les enfants de sa conjointe: Lise, Joane, Elaine, Carole; ses frères et sœurs: beaux-frères et belles-sœurs: Thérèse (feu Léo Bastille), Laurette (feu Élisée Ouellet), Emilien (Germaine Lortie), Jeanne (feu Rosaire Chouinard), Paul (feu Pauline Bédégare), Jacqueline Boucher (feu Alexandre Tardif), Monique (feu Maurice Deschênes), Gérard (Yvette Deschênes), Elisa Plourde (feu Lucienne Tardif), Julie Mathieu (feu Hermel Tardif), Armande (Raoul Desmarrais), Solange (Fernand Ouellet) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Société d'Alzheimer, 1040, av. Belvédère, bureau 312, Sillery (Québec) G1S 3G3. Pour renseignements: 525-6044 Télécopieur: 525-6971 Courriel: coopdel.anse@videotron.ca

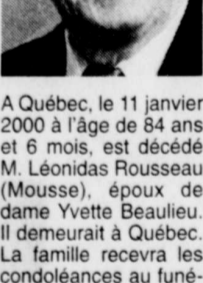
ROUSSEAU Léonidas (Mousse)



Le vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier à 11h, en l'église St-Pascal de Maizerets 1895 Chemin De la Canardière, Québec, et de là au crématorium du cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Raymond, Gérard, Marie (André Alain), André (Carole St-Louis), et Marc, ses petits-enfants: Eudie, Marc-André et Jonathan, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Emery Rousseau (Eudie Thérèse), Aïméa Rousseau Beaudoin, Aline Rousseau Talbot, Cécile Rousseau Asselin, Gisèle Rousseau (Rosaire Plante), Monique Rousseau Goulembe, Roger Levesque (feu Rita Rousseau), Léopold Beaudoin (feu Gracia Rousseau), Rosienne Beaulieu Tangay, Ovide Beaulieu (Gemma Gosselin),

Jeannette Beaulieu Boissonneault, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Pour renseignements 525-6044 télécopieur 525-6971 Courriel: coopdel.anse@videotron.ca

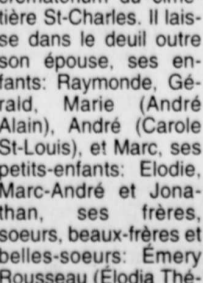
RICARD Adeline "Obeline" Bouffard



Au Foyer d'Youville de Montmagny, le mardi 11 janvier 2000, à l'âge de 93 ans, est décédée dame Adeline "Obeline" Bouffard, épouse de feu M. Léo Ricard. Elle demeurait autrefois à Ste-Euphémie. La famille recevra les condoléances au complexe municipal Ste-Euphémie le vendredi 14 janvier, de 19 à 22h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier, à 14h en l'église de Ste-Euphémie, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Marguerite (Robert Ricard), feu Jean-Paul (Jeanne d'Arc Giroux), Raymond (Rosa Noël), Benoît (Armande Roy), Victor (Claudia Girard), Yvan (Rose-Aimée Ouellet), Obeline (Raymond Roy), Gisèle (Raoul Lemieux), Gabrielle (feu Réjean Giroux), Lise (Aimé Lemieux), Annette (feu Jean-Guy Lacroix), Cécile, Linda Noël (Pierre Noël), Gaëtan Noël (Line Brulotte); ses 43 petits-enfants, ses 57 arrière-petits-enfants et 3 arrière-arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille remercie le personnel du foyer d'Youville pour les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

Roy et Rouleau inc. Armagh Pour renseignements (418) 466-2073 Fax: (418) 466-2317

TESSIER Madeleine



A Sillery, le 11 janvier 2000, à l'âge de 80 ans, est décédée Madame Madeleine Tessier, fille de feu Monsieur Patrick Tessier et de feu Madame Rose-Anna Dolbec. La famille recevra les condoléances au funérarium Lépine-Cloutier Ltée 975, rue Marguerite-Bourgeois, Québec

Vendredi de 19h à 22h, samedi de 9h30 à 10h45. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 11h en l'église St-Charles-Garnier, 1215, Chanoine-Morel, Sillery et de là au cimetière St-Thuribe, Portneuf. Elle laisse dans le deuil sa sœur Augustine Tessier (feu Maurice Naud); ses frères: Gérard Tessier (Jeannette Naud), Fabien Tessier (Annette Frenette); son beau-frère: Irène Trotter (feu Aurore Tessier); ses neveux et nièces: Denise Naud, l'Abbé Louis-André Naud, Lise Trotter, Diane, Réal, Christian, Solange, Bruno, Ginette, Guylaine et Julie Tessier. La famille tient à remercier très sincèrement le personnel hospitalier de la Roseaie et du Coulongois pour la qualité des soins et toute l'attention accordée pendant son séjour à leurs résidences respectives. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société d'Alzheimer, 1040, avenue Belvédère, bureau 312, Québec G1S 3G3, téléphone: 527-4294. Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel: lepine-cloutier@qc.abn.com

TESSIER Madeleine

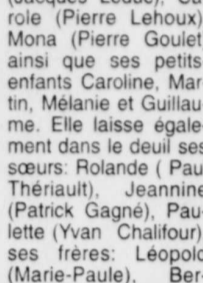
TESSIER Madeleine



A Sillery, le 11 janvier 2000, à l'âge de 80 ans, est décédée Madame Madeleine Tessier, fille de feu Monsieur Patrick Tessier et de feu Madame Rose-Anna Dolbec. La famille recevra les condoléances au funérarium Lépine-Cloutier Ltée 975, rue Marguerite-Bourgeois, Québec

Vendredi de 19h à 22h, samedi de 9h30 à 10h45. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 11h en l'église St-Charles-Garnier, 1215, Chanoine-Morel, Sillery et de là au cimetière St-Thuribe, Portneuf. Elle laisse dans le deuil sa sœur Augustine Tessier (feu Maurice Naud); ses frères: Gérard Tessier (Jeannette Naud), Fabien Tessier (Annette Frenette); son beau-frère: Irène Trotter (feu Aurore Tessier); ses neveux et nièces: Denise Naud, l'Abbé Louis-André Naud, Lise Trotter, Diane, Réal, Christian, Solange, Bruno, Ginette, Guylaine et Julie Tessier. La famille tient à remercier très sincèrement le personnel hospitalier de la Roseaie et du Coulongois pour la qualité des soins et toute l'attention accordée pendant son séjour à leurs résidences respectives. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société d'Alzheimer, 1040, avenue Belvédère, bureau 312, Québec G1S 3G3, téléphone: 527-4294. Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel: lepine-cloutier@qc.abn.com

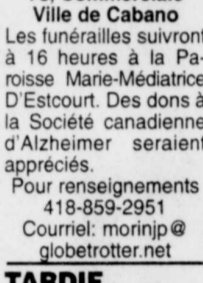
TREMLAY Marguerite Côté



Au centre hospitalier St-François de Québec, le samedi 8 janvier 2000, à l'âge de 91 ans, est décédée dame Marguerite Côté, épouse de feu M. Charles Tremblay. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au complexe funéraire Sylvio Marceau inc. 5015, bl. du Jardin Charlesbourg

le vendredi 14 janvier, de 19 à 22h. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier, à 14h, en l'église St-Bernardin de Rivière-du-Pierre et de là au cimetière paroissial. La famille sera à l'église à compter de 13h, pour recevoir vos condoléances. Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: Andrée, Jean-Pierre (Marjolaine Proulx), Jacques (Louise Thibodeau), Michèle, Laval (Nicole Lalonde); ses petits-enfants Guy (Myriam Côté) Richard (Martine Germain), Sophie (Ronald Mallette), Caroline (Dave Harrington), Marie-Catherine, Jérôme; ses arrière-petits-enfants, Audrey, Philippe et Benoît; sa sœur Françoise Côté, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousins et cousines. S'il-vous-plait, compensez l'envoi de fleurs par un don à la société canadienne du cancer, 489, boul. René-Lévesque ouest, Québec G1S 1S2, 683-8666. Informations: 627-3493 télécopieur: 627-1415 courriel: cfs@netover.com

VOYER Armand



À l'Hôpital Laval, le 11 janvier 2000, à l'âge de 90 ans est décédé M. Armand Voyer, époux de feu dame Yvonne Frenette. Il demeurait à

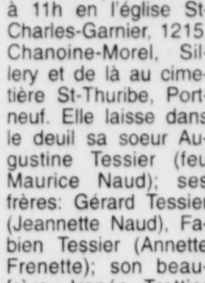
TESSIER Madeleine



A Sillery, le 11 janvier 2000, à l'âge de 80 ans, est décédée Madame Madeleine Tessier, fille de feu Monsieur Patrick Tessier et de feu Madame Rose-Anna Dolbec. La famille recevra les condoléances au funérarium Lépine-Cloutier Ltée 975, rue Marguerite-Bourgeois, Québec

Vendredi de 19h à 22h, samedi de 9h30 à 10h45. Le service religieux sera célébré le samedi 15 janvier 2000 à 11h en l'église St-Charles-Garnier, 1215, Chanoine-Morel, Sillery et de là au cimetière St-Thuribe, Portneuf. Elle laisse dans le deuil sa sœur Augustine Tessier (feu Maurice Naud); ses frères: Gérard Tessier (Jeannette Naud), Fabien Tessier (Annette Frenette); son beau-frère: Irène Trotter (feu Aurore Tessier); ses neveux et nièces: Denise Naud, l'Abbé Louis-André Naud, Lise Trotter, Diane, Réal, Christian, Solange, Bruno, Ginette, Guylaine et Julie Tessier. La famille tient à remercier très sincèrement le personnel hospitalier de la Roseaie et du Coulongois pour la qualité des soins et toute l'attention accordée pendant son séjour à leurs résidences respectives. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société d'Alzheimer, 1040, avenue Belvédère, bureau 312, Québec G1S 3G3, téléphone: 527-4294. Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel: lepine-cloutier@qc.abn.com

VOYER Armand



À l'Hôpital Laval, le 11 janvier 2000, à l'âge de 90 ans est décédé M. Armand Voyer, époux de feu dame Yvonne Frenette. Il demeurait à

deuxième étage de l'annexe de la clinique de la Roseaie, 1

# Les bons spectacles n'attendent pas les rénovations...

## Une programmation d'hiver pour le moins intéressante à l'Anglicane

MICHÈLE LA FERRIÈRE  
Le Soleil

■ LÉVIS — Le début des rénovations à l'Anglicane est « espéré » pour cet été. Mais avec des noms comme François Léveillé, Daniel Boucher, Chloé Sainte-Marie et Marie-Jo Thério, sa programmation s'annonce intéressante dès maintenant !

La direction de la salle lévisienne ne pouvait trouver meilleur spectacle pour inaugurer son hiver, que celui de François Léveillé, *Welcome to l'an 2000*, présenté les 28 et 29 janvier. L'humoriste a livré aux journalistes un extrait fort à propos, hier midi, en simulant un mal de tête digne du plus arrosé des 31 décembre.

Claude Gauthier sera à l'affiche de l'Anglicane le 5 février, avec trois musiciens, ses vieux succès et les chansons de son dernier album, *Jardins*. Daniel Boucher, qui a fait l'unanimité de la critique avec son album *Dix mille matins*, présentera son premier vrai spectacle dans la région, le 26 février.

En mars, la petite scène accueillera l'auteur-compositeur-interprète lévisien Réal Bocage (le

3), qui « connaît la chanson » pour avoir dirigé la boîte Chez son père durant de nombreuses années. Suivront : le Quatuor Claudel (le 4) avec un concert inspiré de la journée internationale de la femme ; Marie-Claire Séguin (le 11) avec son spectacle... *et Butterfly* présenté avec bonheur cet automne à la Maison de la Chanson ; et Chloé Sainte-Marie (le 24) qui fera vivre sur les planches les morceaux de son très bel album *Je pleure tu pleures*.

Catherine Lambert inaugurerait le mois d'avril, le 1<sup>er</sup>, avec ses pièces d'inspiration médiévale qu'elle interprète un peu à la façon de Claire Pelletier ou de Loreena McKennit ; avec sa courte prestation d'hier, elle a réussi à séduire un auditoire de diners plutôt distraits. Le saxophonis-



Catherine Lambert a réussi hier à séduire un auditoire de diners plutôt distraits.

te Jean-Pierre Zanella prendra sa relève, le 7, en compagnie du pianiste James Gelfand, du contrebassiste Michel Donato et du batteur Paul Brochu. Le 8, place à Sergei Trofanov, le violoniste de la formation tzigane Djelem. Le 15, c'est au tour de Marie-Jo Thério qui offrira de nombreux extraits de son prochain album, attendu pour le printemps. Les Batinses clôtureront avril, le 28, avec un spectacle tiré de leur nouveau disque.

Carole Légaré et Sylvain Doyon souligneront le centenaire Prévert, le 5 mai. Le duo Alba donnera sa *Leçon de guitare* le lendemain. Luce Dufault présentera *Des milliards de choses* dans le contexte intimiste de l'Anglicane, les 19 et 20

mai. La Portugaise São proposera son fado très personnel, le 26. L'Ensemble Montréal Tango mettra un terme à la saison hiver-printemps de l'Anglicane, le 27 mai, avec un hommage à Piazzolla.

À travers ces concerts variés, l'Anglicane intercalera deux spectacles pour enfants : la magie de *Tours et détours*, le dimanche 20 février, et le théâtre de marionnettes *Baba O'Rom et la poule de cristal* le 26 mars.

La plupart des spectacles sont offerts en forfait avec un souper. Les billets sont disponibles à la Maison Louise-Carrier (838-6000) ou dans le réseau Billetech.



Bryan Adams à la basse.

# Bryan Adams en toute intimité

## À Montréal ce soir et demain

TORONTO (PC) — Le chanteur Bryan Adams, qui sera sur scène à Montréal ce soir et demain au Théâtre Saint-Denis, poursuit sa tournée canadienne jusqu'au 25 janvier, avant de s'envoler vers l'Australie, où il donnera huit concerts.

Celui qui était aux côtés de Céline Dion, au Centre Molson, le 31 décembre, a fait vibrer le Massey Hall de Toronto mardi, où il donnait le premier de deux concerts à guichets fermés.

Le chanteur en profite pour faire la promotion de son dernier album, *Best Of Me*, qui regroupe ses plus grands succès.

Pour cette tournée, Adams a choisi de se produire dans des salles de taille moyenne (le Massey Hall, par exemple, ne compte que 3000 places), ce qui n'est peut-être pas la meilleure façon de fréquenter son univers musical.

**Les ventes de ses disques l'ont forcé à être plus modeste**

Mais quand on regarde les ventes de ses albums au cours des dernières années, on se dit que peut-être le blond chanteur n'avait pas tellement le choix de renoncer aux vastes amphithéâtres capables d'entasser une dizaine, voire une vingtaine de milliers de fans.

Pour cette tournée au caractère plutôt intimiste, Bryan Adams a préféré s'entourer de seulement deux musiciens, le guitariste Keith Scott et le batteur Mickey Curry, deux fidèles complices.

À la basse, on retrouve Bryan Adams lui-même, ce qui n'est pas toujours un choix très heureux, car il a parfois l'air d'un adolescent maladroit qui jouerait pour la première fois en public.

# VENTE DU MILLION à gagner 8 FOCUS\*

Ford  
Meilleure voiture de l'AJAC

**Amplificateur (237526) DENON**

- Récepteur AM/FM de 300 watts programmable
- Terminaux pour 6 canaux
- Dolby Digital
- Télécommande

**BOSE Haut-parleur de centre (237526)**

**DOLBY DIGITAL**

**BOSE Enceintes 201 (176011)**

**BOSE Enceintes 301 (176012)**

**RCA Lecteur DVD (231722)**

- Capacité de son ambiophonique Dolby Digital
- Sortie audionumérique optique ■ Télécommande

1799<sup>95</sup>

DVD inclus

ou 24 versements sans intérêts: 75,00\$

**OUVERT LE DIMANCHE**

**TANGUAY ELECTRONIQUE**

**LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE**

<p><b>PLACE LAURIER</b> ÉLECTRONIQUE INFORMATIQUE</p> <p>2700, boul. Laurier, Entrée 3 (418) 850-0111</p>	<p><b>LÉVIS</b></p> <p>5720, boul. Étienne-Dallaire (angle Kennedy) 1 800 563-4511 (418) 833-4511</p>	<p><b>BEAUPORT</b></p> <p>535, boul. Sainte-Anne 1 800 563-4282 (418) 647-4282</p>	<p><b>LES SAULES</b></p> <p>4875, boul. l'Ornière 1 800 563-4411 (418) 871-4411</p>	<p><b>TROIS-RIVIÈRES</b></p> <p>2200, boul. des Nécollets 1 800 465-2200 (819) 373-1111</p>	<p><b>CHICOUTIMI</b></p> <p>1990, boul. Talbot 1 800 363-4711 (418) 688-4411</p>
---	---	--	---	---	--

**POINTE-AU-PÈRE** 822, boul. Sainte-Anne, Route 132, Comté de Rimouski  
**RIVIÈRE-DU-LOUP** 245, Hôtel-de-Ville  
**SAINT-GEORGES-DE-BEAUCE** 895, boul. Lacroix

**COMMENCEZ À PAYER EN JUILLET 2000\*\***

\*\* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées. — OU — Programme de paiements par mensualités: ne payez que les taxes comptant. Le taux d'intérêt est de 13,5%. Exemple: pour un montant de 500\$, les frais d'intérêt seront de 73,32\$ (24 mois) pour une obligation du consommateur de 573,32\$.